femira®

BOXSPRING

DE **Montageanleitung**
EN Installation instructions
FR Notice de montage
NL Montagehandleiding

Kontaktdaten | Contact data | Coordonnées | Contactgegevens

femira Bettensysteme GmbH & Co. KG - Daimlerstraße 2-4 - DE-33442 Herzebrock-Clarholz
phone: +49 (0) 52 45 - 9240 - 0 - mail: info@femira.de - web: www.femira.de

1607866 - Stand 10 / 2019

DE Symbolerklärung
EN Symbols used
FR Explication des symboles
NL Symbooltoelichting



DE **Achtung!** Wichtiger Hinweis zur Warnung vor Personen- oder Sachschäden.
EN **Warning!** Important information to warn of personal injury or material damage.
FR **Attention !** Remarque importante sur l'avertissement des dommages corporels ou matériels.
NL **Opgelet!** Belangrijke waarschuwing voor persoonlijk letsel of materiële schade.



DE **Achtung!** Wichtiger Hinweis zur Warnung vor Stromschlaggefahr.
EN **Warning!** Important information to warn of risk of electric shock.
FR **Attention !** Remarque importante sur l'avertissement du danger de choc électrique.
NL **Opgelet!** Belangrijke waarschuwing voor een elektrische schok.



DE Hinweis, Tip oder Verweis
EN Note, tip or reference
FR Remarque, conseil ou référence
NL Opmerking, tip of verwijzing



DE Optional
EN Optional
FR En option
NL Optioneel



DE Korrekte Montage
EN Correct installation
FR Montage correct
NL Correcte montage



DE Falsche Montage
EN Incorrect installation
FR Montage incorrect
NL Verkeerde montage



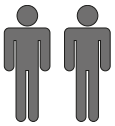
DE Schalter EIN / AUS
EN Switch ON / OFF
FR Interrupteur MARCHE/ARRÊT
NL Schakelaar AAN/UIT



DE Elektrisches Licht
EN Electric light
FR Éclairage électrique
NL Elektrisch licht



DE Detailhinweis
EN Detailed note
FR Remarque détaillée
NL Gedetailleerde instructie



DE Montagepersonal
EN Assembly personnel
FR Personnel de montage
NL Montagepersoneel



DE Vor Montage überlegen
EN Consider before assembling
FR À déterminer avant le montage
NL Voor de montage bedenken



DE Mit Kraftaufwand
EN With low pphysical effort
FR Nécessite de la force physique
NL Met krachtsinspanning

DE **Allgemeine Sicherheitshinweise und Informationen**
EN **General safety precautions and information**
FR **Consignes de sécurité et informations générales**
NL **Algemene veiligheidsvoorschriften en informatie**



DE

Die Montage der Elektroanschlüsse ist grundsätzlich nur von autorisiertem Fachpersonal vorzunehmen.
Vor der Verkabelung motorischer Komponenten ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei sind. Während der Verkabelung ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei bleiben (z. B. Wiedereinschalten verhindern).
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder unsachgemäße Montage entstehen.

Schutz vor Verschmutzung während der Montage
Bei der Fertigung Ihres Bettes wurde mit Sorgfalt jede Verschmutzung der Teile vermieden. Wir empfehlen Ihnen beim Aufbau Handschuhe zu tragen. So kann die Verschmutzung der wertvollen Bezugsstoffe verhindert werden.
Viel Vergnügen mit Ihrem neuen Bett!

EN

Assembly of the electrical connections is only to be undertaken by an authorised professional.
Before wiring ensure that the power lines are disconnected. During wiring, ensure that the power lines remain disconnected (e.g. cannot be reconnected). The manufacturer accepts no responsibility for any damage caused by inappropriate use or installation.

Protect against dirt while assembling
Every care was taken during the manufacture of your bed to prevent the parts from getting dirty.
Please wear gloves while assembling the bed, or ensure that any specialist fitters do the same.
This will prevent soiling of the valuable cover fabrics.
We hope you enjoy your new bed!

FR

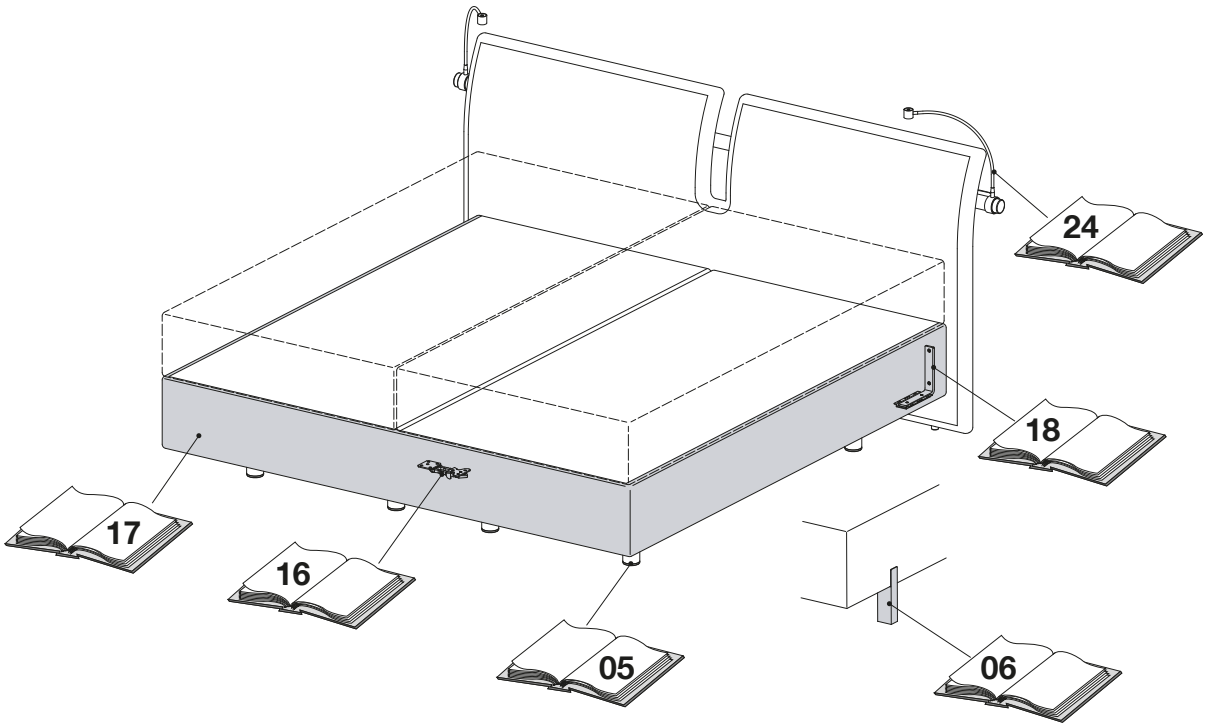
Le montage des raccords électriques doit être effectué exclusivement par du personnel technique habilité.
Avant le câblage, il convient de s‘assurer que les câbles sont hors tension. Pendant le câblage,il convient de s‘assurer que les câbles restent hors tension (par ex., éviter toute remise sous tension).
Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages découlant d‘une mise en œuvre ou d‘un montage incorrects.

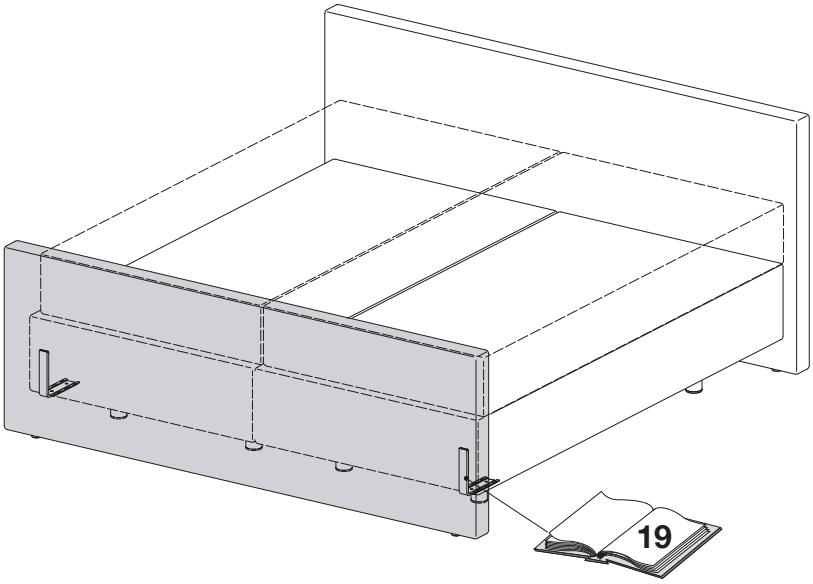
Protection contre la saleté pendant le montage
Lors de la fabrication de votre lit tapissé, toutes les pièces ont soigneusement été protégées de la saleté.
Veuillez porter des gants pendant le montage ou demandez au personnel technique en charge de le faire de les porter.
Vous éviterez ainsi de salir les précieuses housses textiles.
Nous vous souhaitons beaucoup de Plaisir avec votre nouveau lit tapissé !

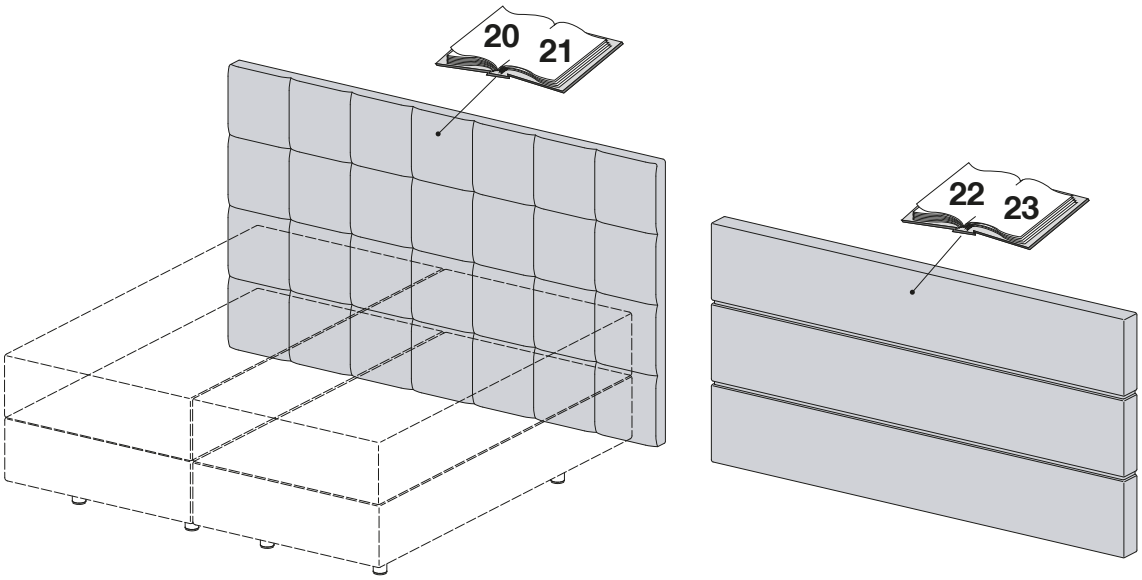
NL

De elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door hiervoor bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd.
Voordat kabels worden aangesloten, controleren dat deze spanningsvrij zijn. Gedurende het aansluiten van kabels ervoor zorgen dat deze spanningsvrij blijven (bijv. opnieuw inschakelen voorkomen).
De producent kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door onjuist gebruik of een onjuiste montage ontstaat.

Bescherming tegen vervuiling tijdens de montage
Bij de productie van uw gestoffeerd bed werd met uiterste zorgvuldigheid vermeden dat onderdelen vervuild raakten.
Draagt u handschoenen a.u.b. bij het opbouwen of zorg ervoor dat het hiermee belaste vakpersoneel de handschoenen draagt tijdens het opbouwen. Op die manier kan vervuiling van de hoogwaardige bekleding worden voorkomen.
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe gestoffeerd bed!


24
18
17
16
05
06

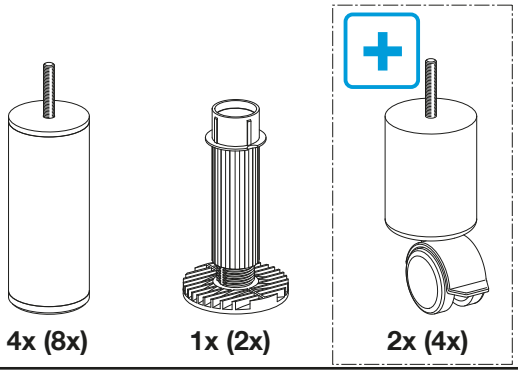

19


20
21
22
23

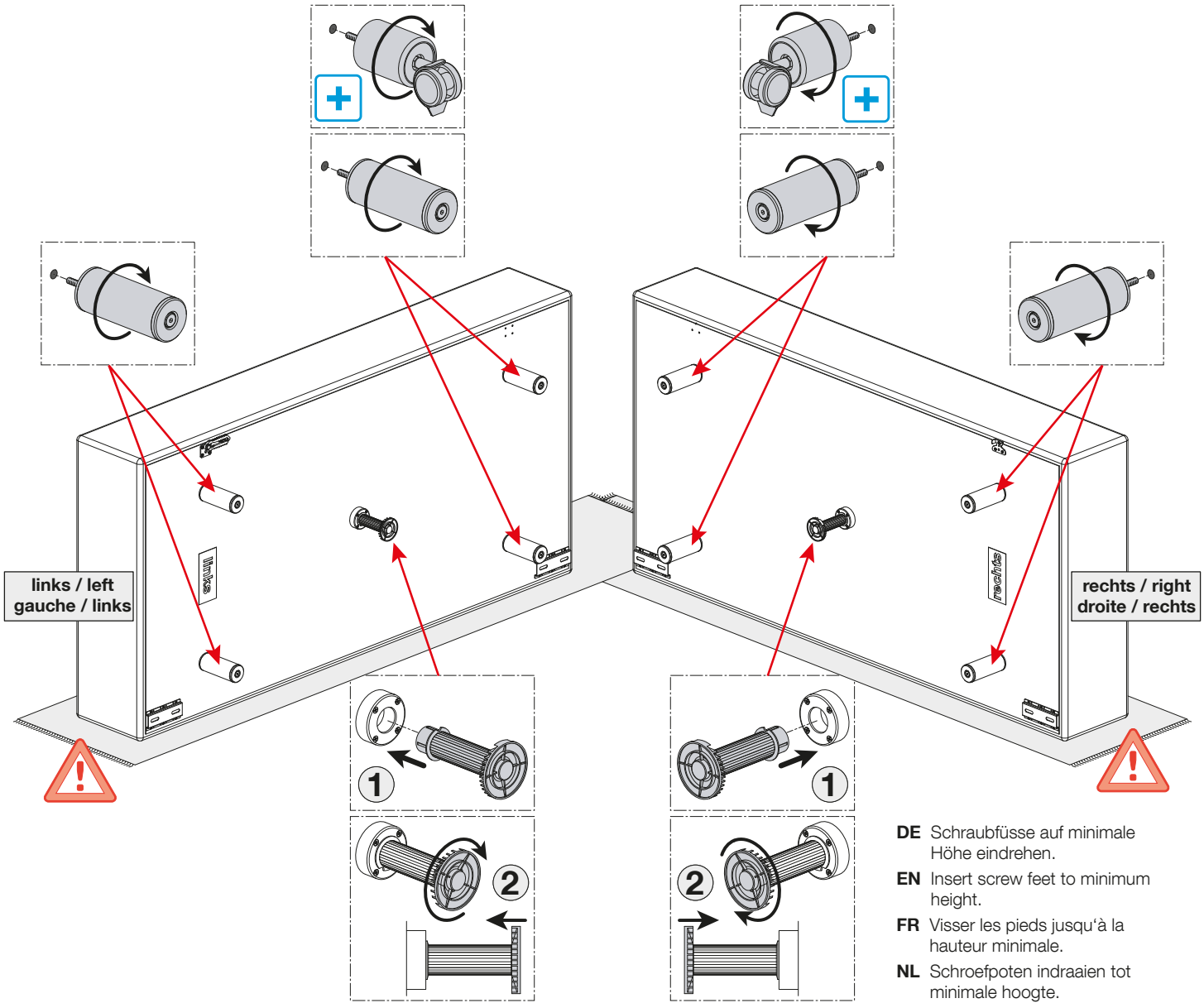
BOXSPRING

femira®

DE Füsse Unterfederung STANDARD
EN Legs sprung bed base STANDARD
FR Pieds de sommier STANDARD
NL Poten onder bed STANDAARD







DE Schraubfüsse auf minimale Höhe eindrehen.
EN Insert screw feet to minimum height.
FR Visser les pieds jusqu'à la hauteur minimale.
NL Schroefpoten indraaien tot minimale hoogte.

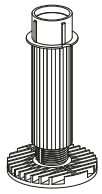
DE Prüfen Sie auch, ob unsere Fußvarianten für Ihren Bodenbelag geeignet sind. Sollte dieses nicht der Fall sein, so sind Handelsübliche Schutzunterlagen aus Filz, Kunststoff usw. zu verwenden.

EN Make sure that our legs are suitable for your floor covering. If this is not the case, then please use standard commercially available protectors made of felt, plastic etc.

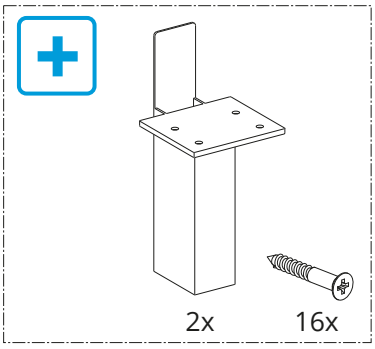
FR Vérifiez également que nos variantes de pieds conviennent pour votre revêtement de sol. Si tel n'est pas le cas, il convient d'utiliser des protections du commerce en feutre, matière synthétique, etc.

NL Controleert u ook of onze poten geschikt zijn voor uw vloer. Wanneer dat niet het geval is, moeten gangbare beschermingen van vilt, kunststof e.d. onder de poten worden gebruikt.

DE OPTIONALE Füsse Unterfederung FR Pieds de sommier EN OPTION
EN OPTIONAL legs sprung bed base NL OPTIONELE poten onder bed

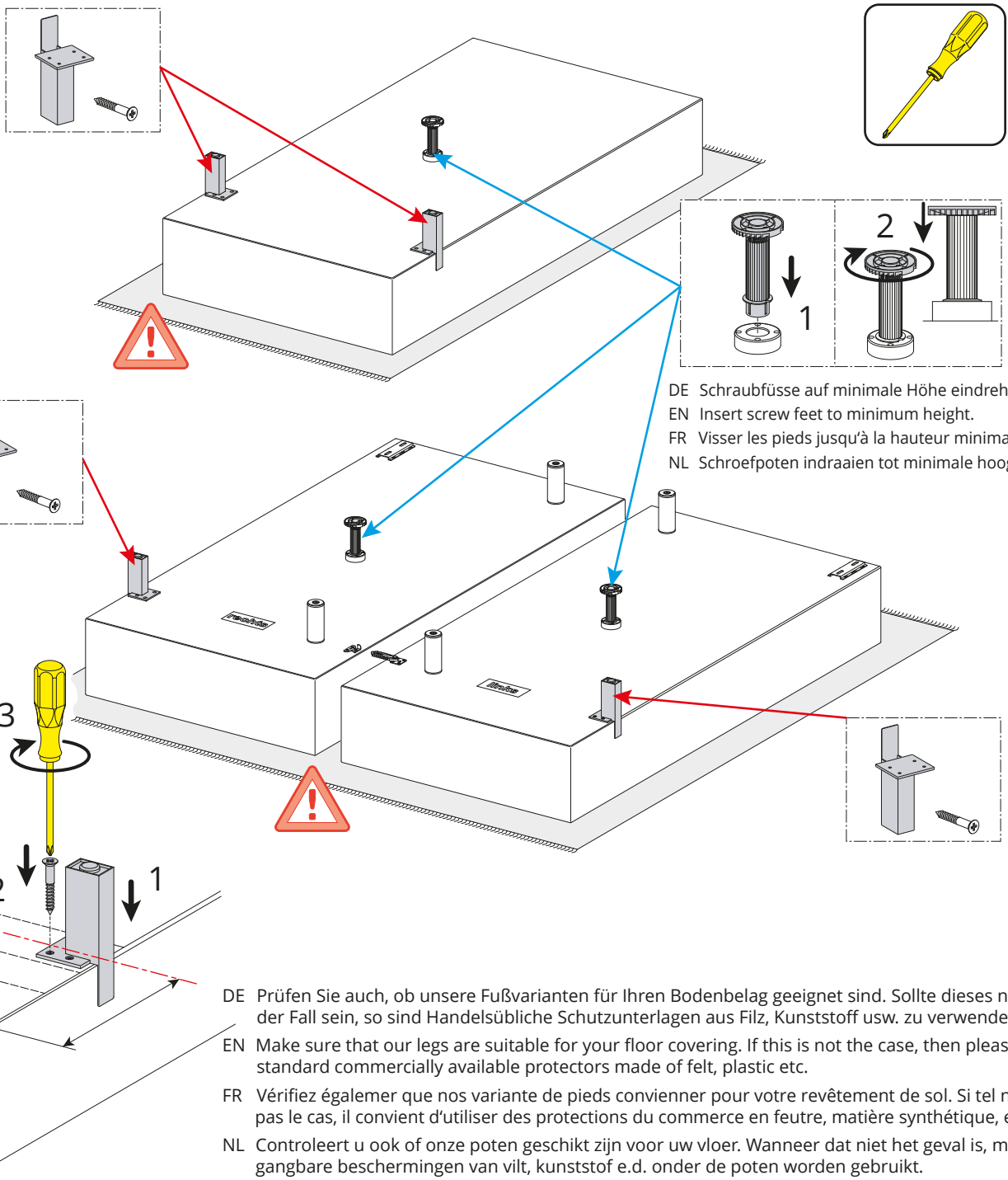


1x (2x)



2x 16x





DE Schraubfüsse auf minimale Höhe eindrehen.
EN Insert screw feet to minimum height.
FR Visser les pieds jusqu'à la hauteur minimale.
NL Schroefpoten indraaien tot minimale hoogte.

DE Prüfen Sie auch, ob unsere Fußvarianten für Ihren Bodenbelag geeignet sind. Sollte dieses nicht der Fall sein, so sind Handelsübliche Schutzunterlagen aus Filz, Kunststoff usw. zu verwenden.

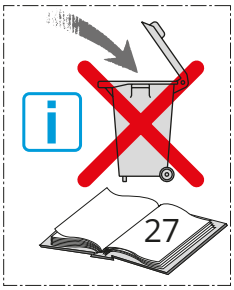
EN Make sure that our legs are suitable for your floor covering. If this is not the case, then please use standard commercially available protectors made of felt, plastic etc.

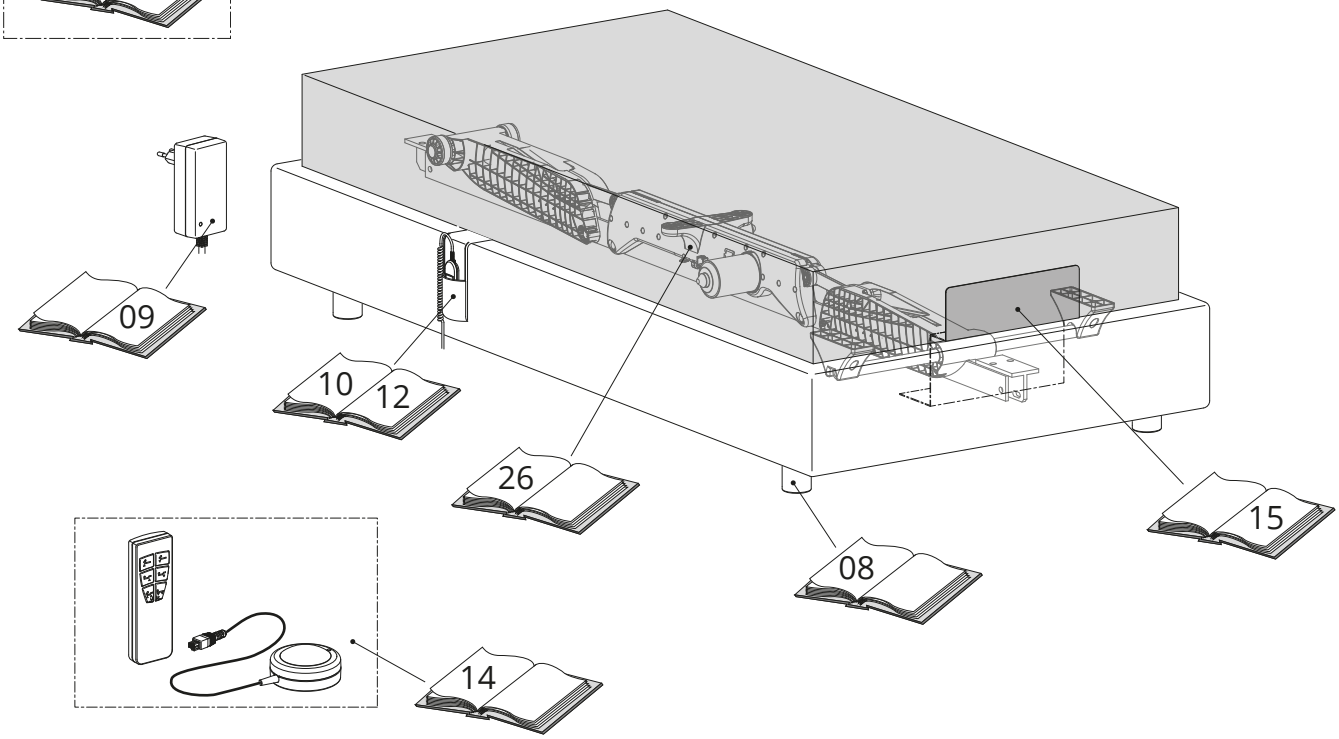
FR Vérifiez égalemer que nos variante de pieds convienner pour votre revêtement de sol. Si tel n'est pas le cas, il convient d'utiliser des protections du commerce en feutre, matière synthétique, etc.

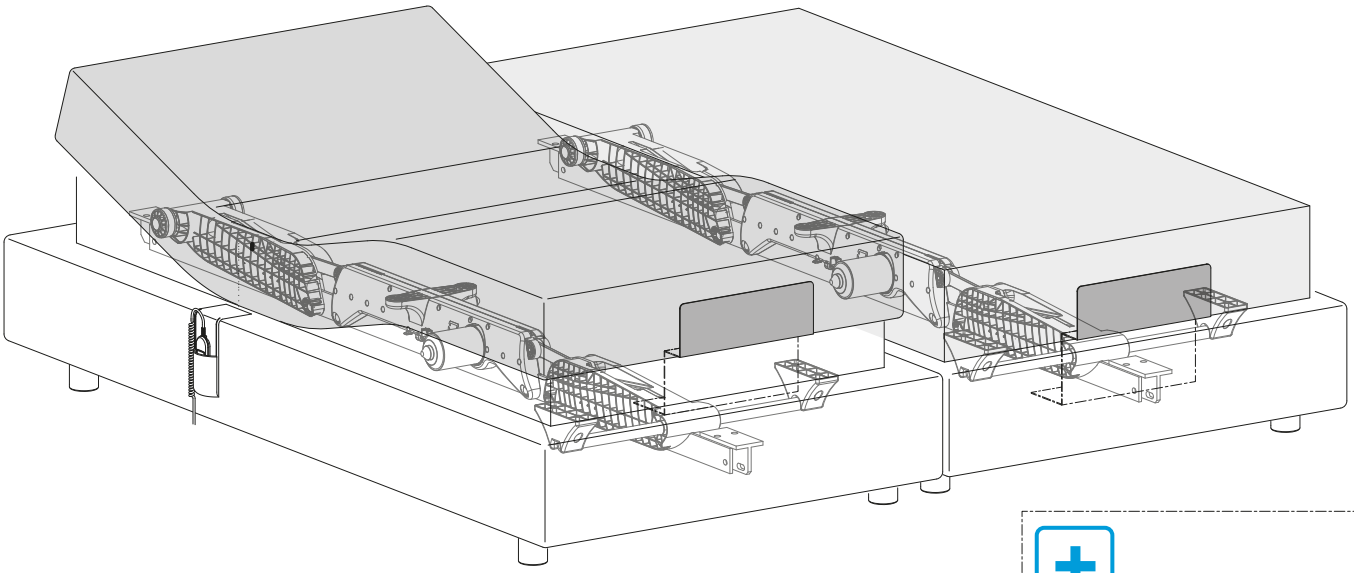
NL Controleert u ook of onze poten geschikt zijn voor uw vloer. Wanneer dat niet het geval is, moeten gangbare beschermingen van vilt, kunststof e.d. onder de poten worden gebruikt.

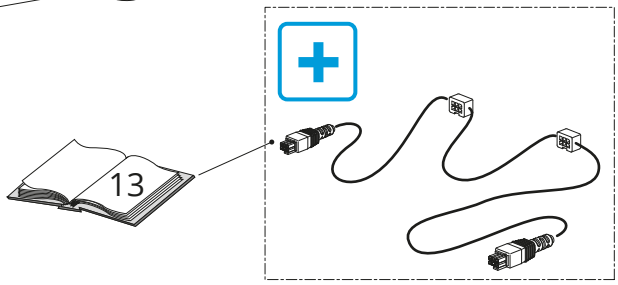
BOXSPRING

DE Unterfederung MOT
EN Sprung bed base MOT
FR Sommier MOT
NL Ondervering MOT

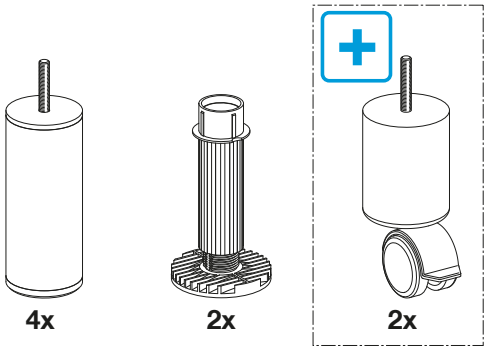




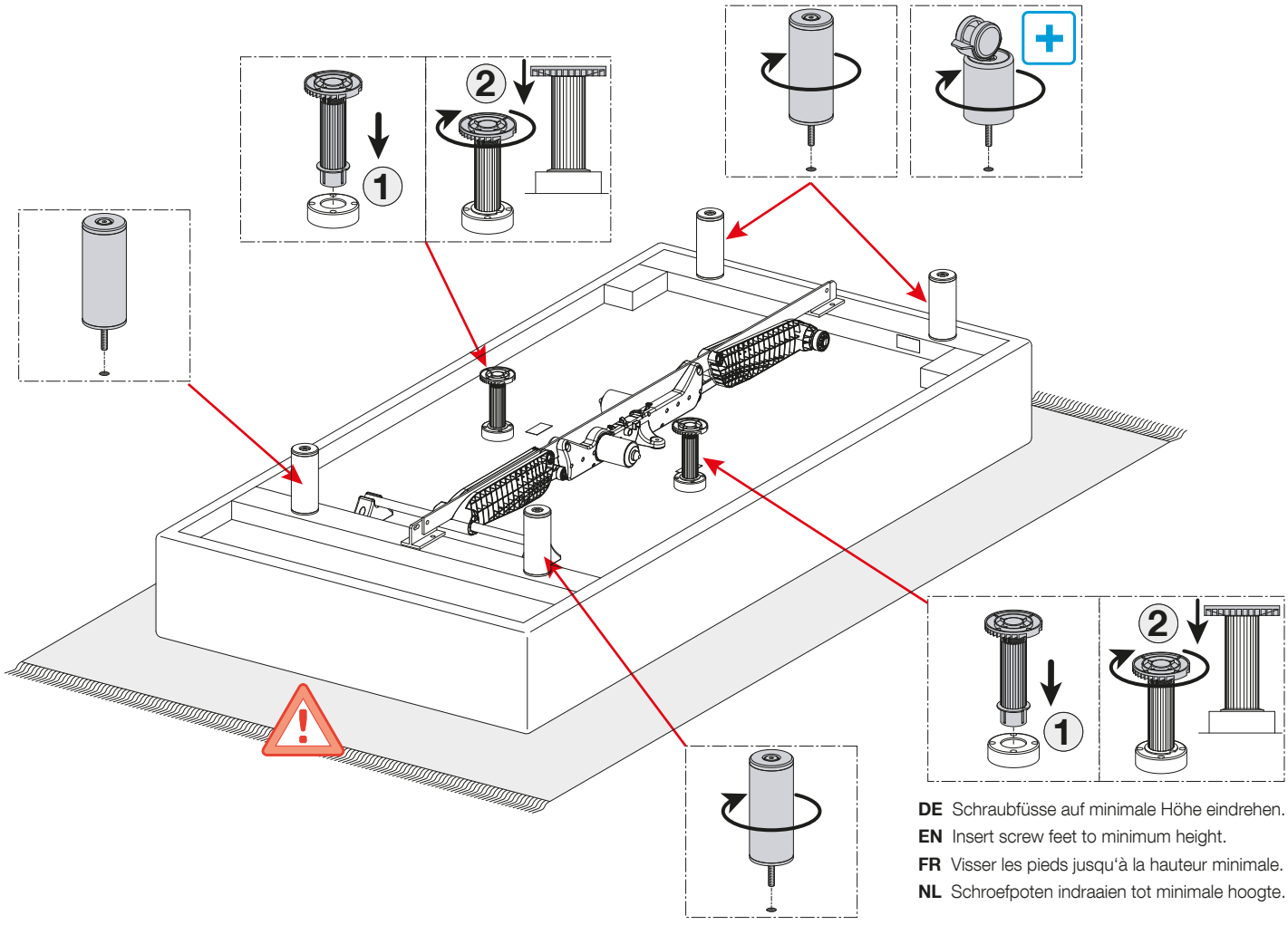




DE Füsse Unterfederung MOT
EN Legs sprung bed base MOT
FR Pieds de sommier MOT
NL Poten onder bed MOT







DE Schraubfüsse auf minimale Höhe eindrehen.
EN Insert screw feet to minimum height.
FR Visser les pieds jusqu'à la hauteur minimale.
NL Schroefpoten indraaien tot minimale hoogte.

DE Prüfen Sie auch, ob unsere Fußvarianten für Ihren Bodenbelag geeignet sind. Sollte dieses nicht der Fall sein, so sind Handelsübliche Schutzunterlagen aus Filz, Kunststoff usw. zu verwenden.

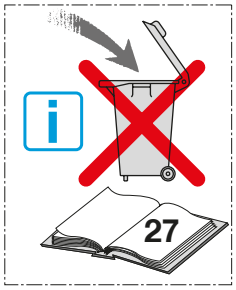
EN Make sure that our legs are suitable for your floor covering. If this is not the case, then please use standard commercially available protectors made of felt, plastic etc.

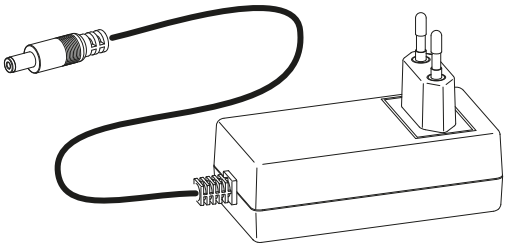
FR Vérifiez également que nos variantes de pieds conviennent pour votre revêtement de sol. Si tel n'est pas le cas, il convient d'utiliser des protections du commerce en feutre, matière synthétique, etc.

NL Controleert u ook of onze poten geschikt zijn voor uw vloer. Wanneer dat niet het geval is, moeten gangbare beschermingen van vilt, kunststof e.d. onder de poten worden gebruikt.

BOXSPRING

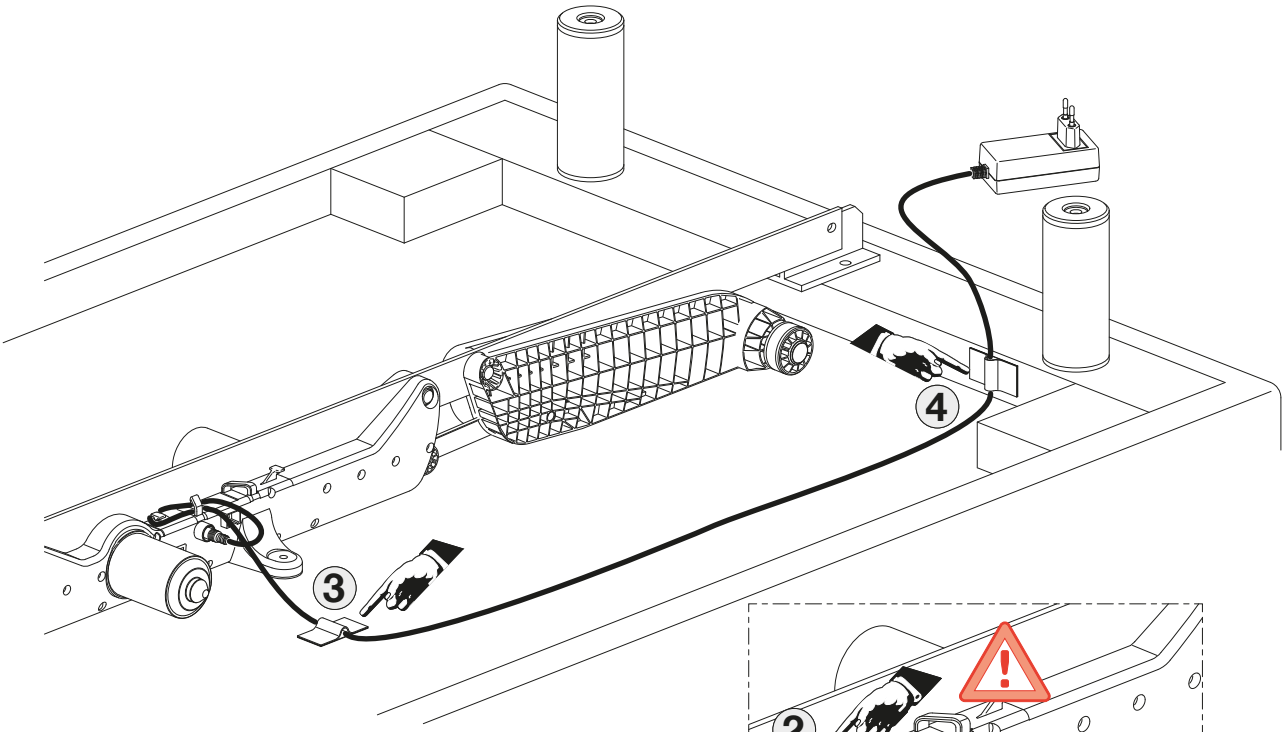
DE Netzteil MOT
EN Power supply unit MOT
FR Bloc d'alimentation MOT
NL Adapter MOT

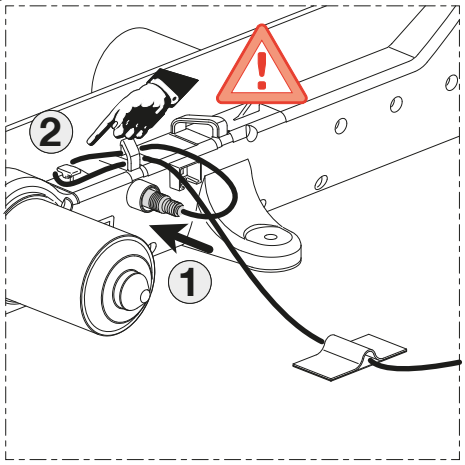




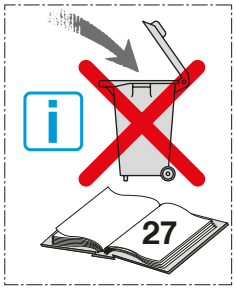
1x

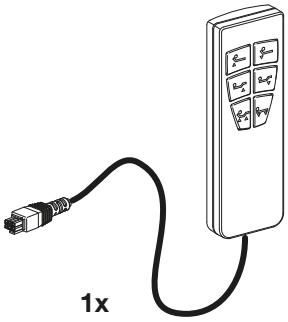






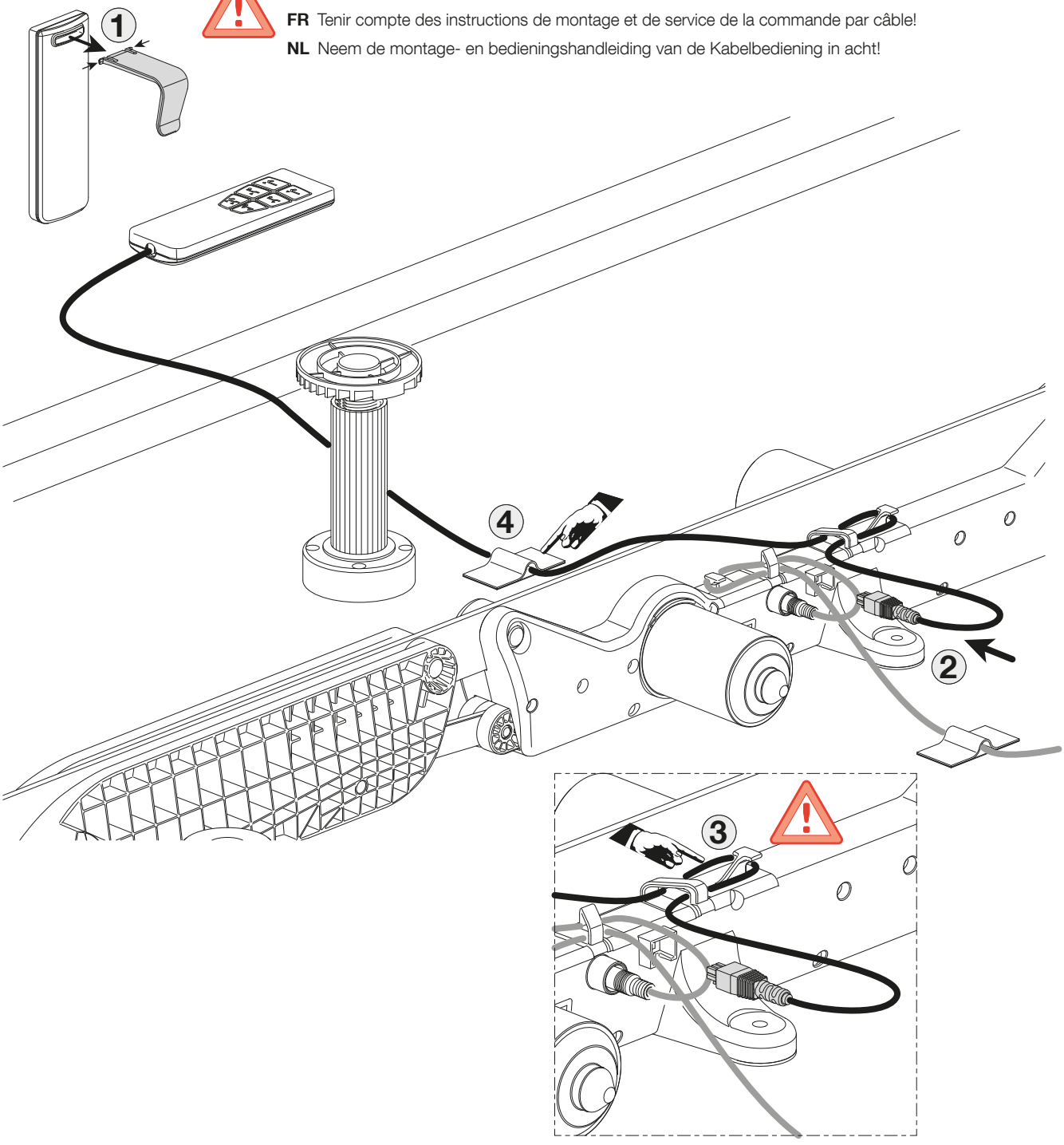
DE Kabelsteuerung
EN Cable control
FR Commande par câble
NL Kabelbediening





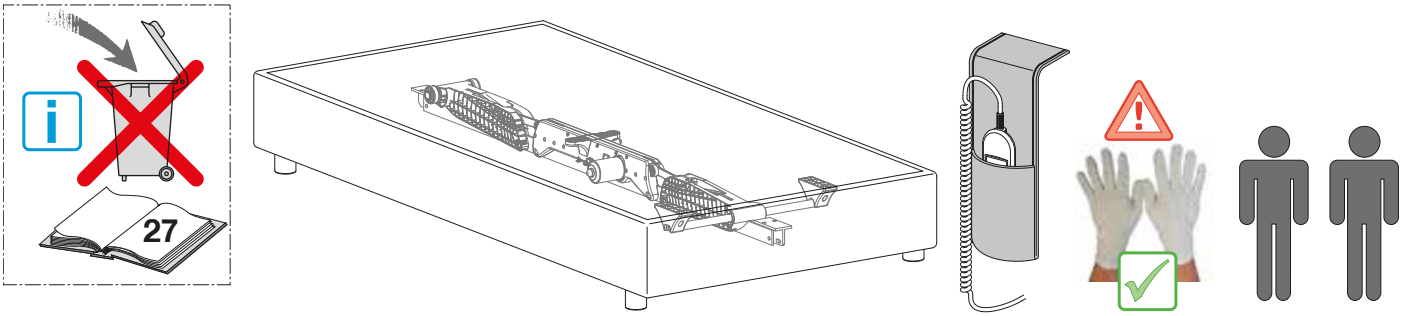


DE Montage- und Bedienanleitung der Kabelsteuerung beachten!
EN Observe the assembly and user instructions for the cable control!
FR Tenir compte des instructions de montage et de service de la commande par câble!
NL Neem de montage- en bedieningshandleiding van de Kabelbediening in acht!



BOXSPRING

DE Inbetriebnahme Kabelsteuerung
EN Commissioning cable control
FR Mise en service de la commande par câble
NL Ingebruikneming kabelbediening

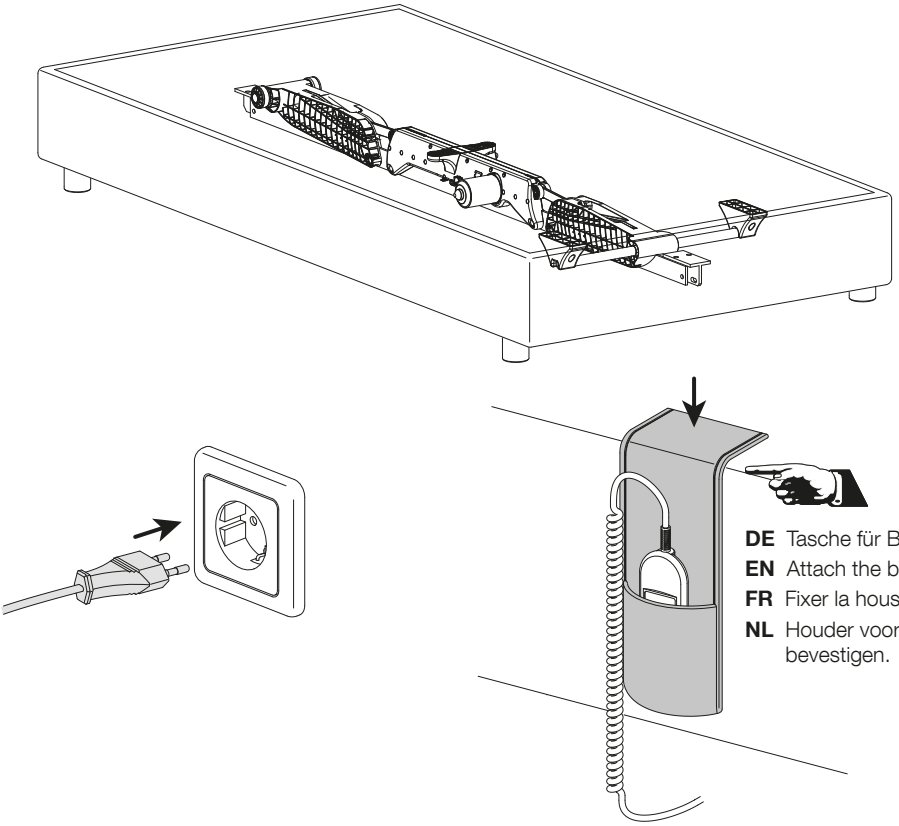


DE Vor dem Anschluss des elektrischen Antriebes an das häusliche Stromnetz, vergleichen Sie bitte die Spannung des Stromnetzes mit der auf dem Typenschild des Netzteiles angegebenen Eingangsspannung. Netzspannung und zulässige Eingangsspannung müssen identisch sein. Wenn nicht, darf der Antrieb nicht angeschlossen werden. Bitte den Femira-Service ansprechen.

EN Before connecting the electric power to the domestic circuit, please compare the voltage of the mains network with the incoming voltage on the label of the mains unit. The supply voltage and permitted incoming voltage must be the same. If they are not, then the drive is not to be connected. Please contact the Femira service department.

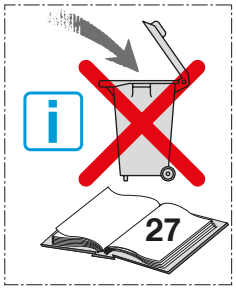
FR Avant le raccordement de l'entraînement électrique au secteur, comparez la tension du secteur à la tension d'entrée indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation. La tension du secteur et la tension d'entrée admissible doivent être identiques. Si tel n'est pas le cas, l'entraînement ne doit pas être mis sous tension. Veuillez alors contacter Femira.

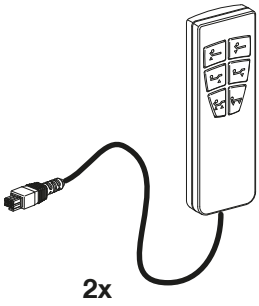
NL Voordat de elektrische aandrijving op het elektriciteitsnet thuis wordt aangesloten, dient u de spanning van het elektriciteitsnet te vergelijken met de op het typeplaatje van de adapter aangegeven ingangsspanning. De netspanning en de toegestane ingangsspanning moeten identiek zijn. Is dat niet het geval, dan mag de aandrijving niet worden aangesloten. Neem a.u.b. contact op met de Femira-serviceafdeling.



DE Tasche für Bedienteil befestigen.
EN Attach the bag for the control unit.
FR Fixer la housse de la commande.
NL Houder voor bedieningselement bevestigen.

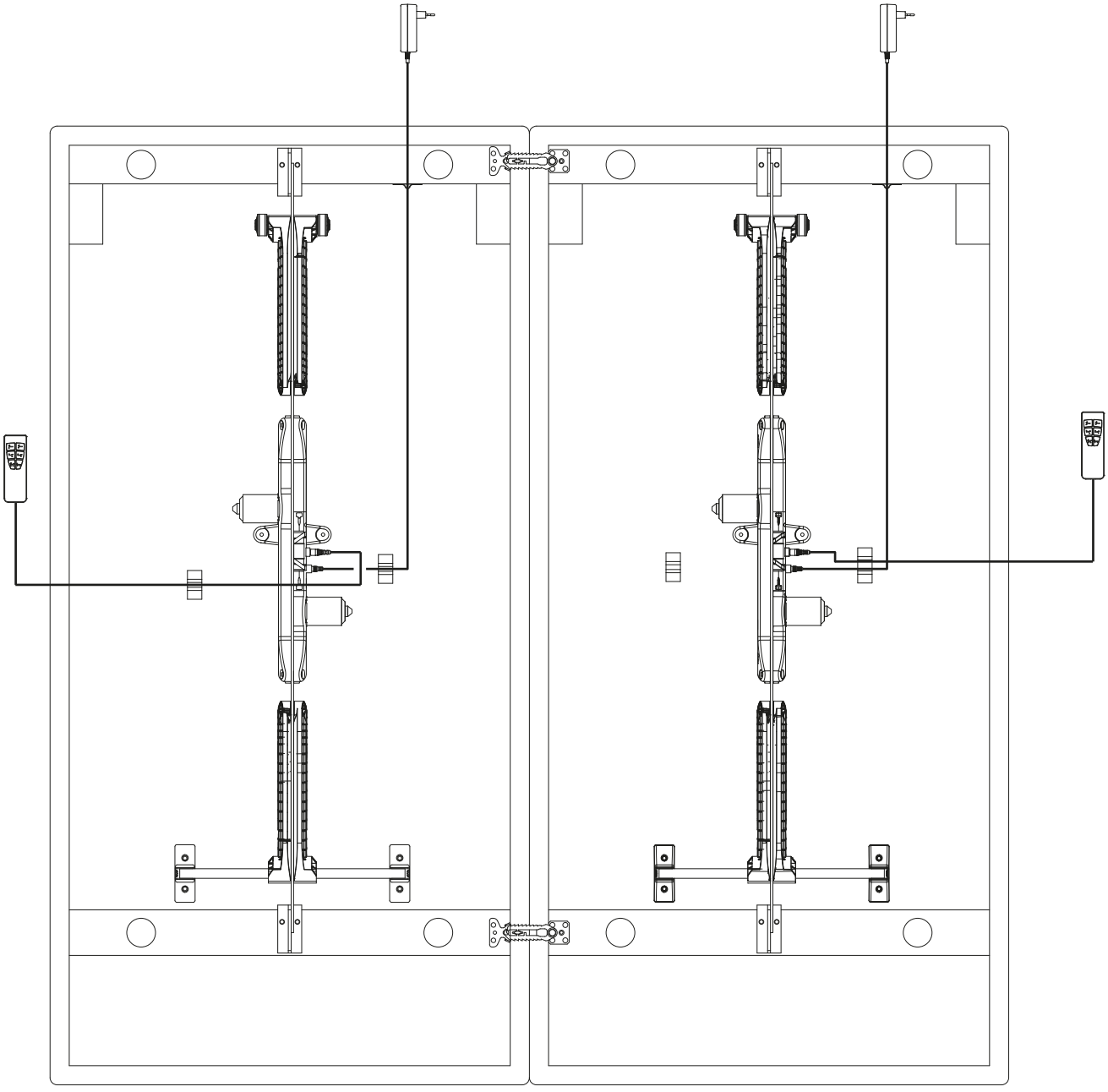
DE Kabelsteuerung Doppelbett
EN Cable control double bed
FR Commande par câble grand lit
NL Kabelbediening tweepersoonbed







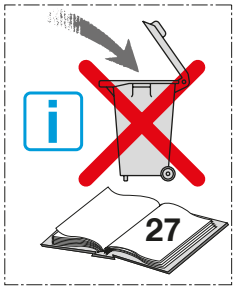
DE Montage- und Bedienanleitung der Kabelsteuerung beachten!
EN Observe the assembly and user instructions for the cable control!
FR Tenir compte des instructions de montage et de service de la commande par câble!
NL Neem de montage- en bedieningshandleiding van de Kabelbediening in acht!

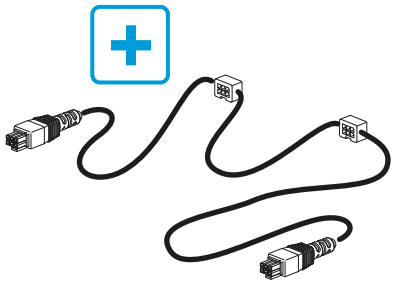


BOXSPRING

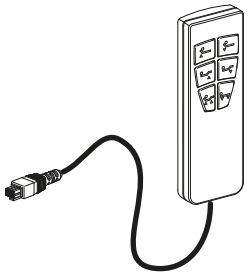
femira®

DE Kabelsteuerung Doppelbett mit Synchronkabel
EN Cable control double bed with sync cable
FR Commande par câble grand lit avec câble de synchronisation
NL Kabelbediening tweepersoonbed met sync kabel





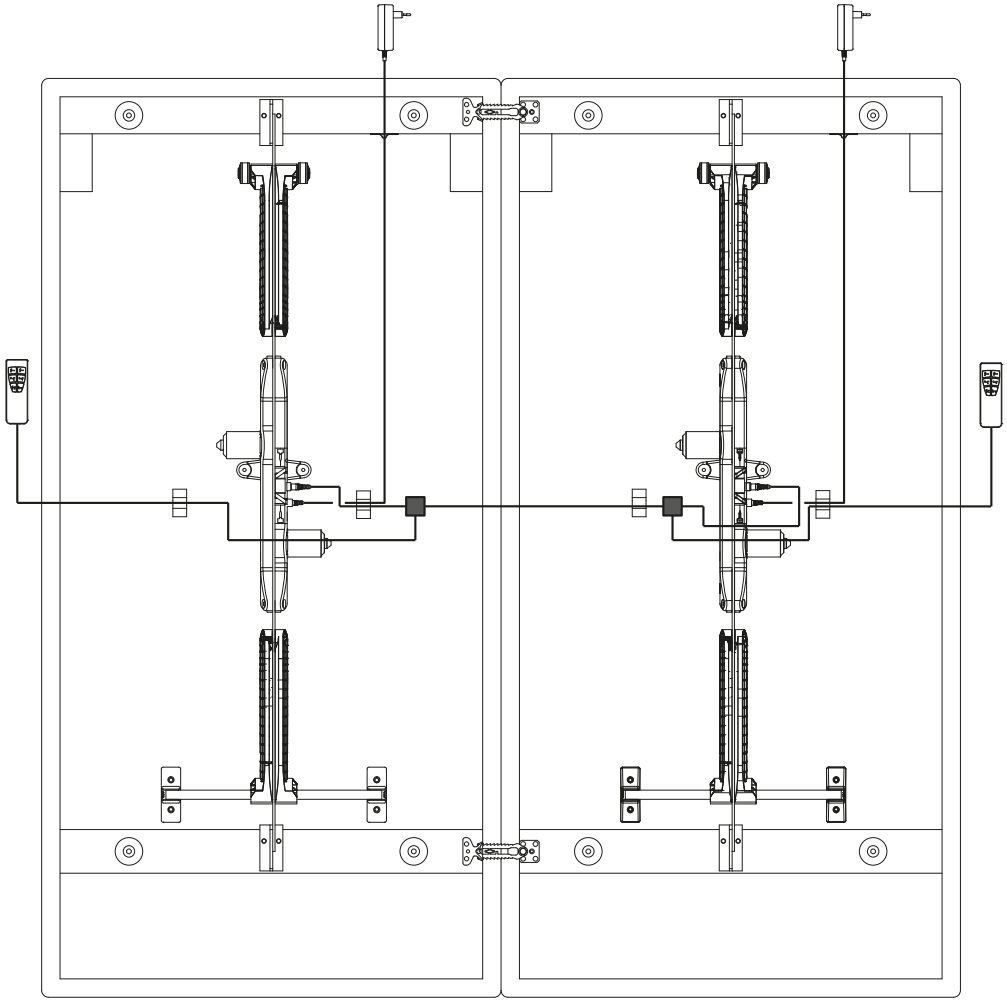
1x



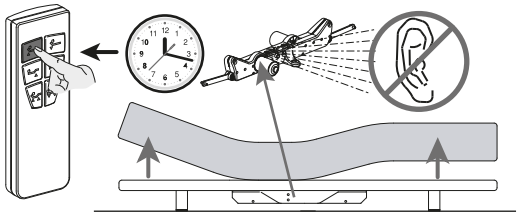
1x

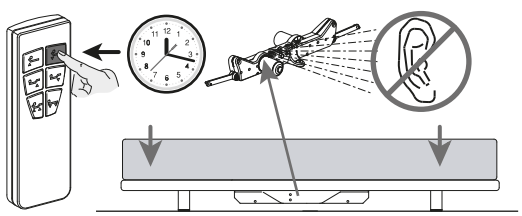


DE Montage- und Bedienanleitung der Kabelsteuerung beachten!
EN Observe the assembly and user instructions for the cable control!
FR Tenir compte des instructions de montage et de service de la commande par câble!
NL Neem de montage- en bedieningshandleiding van de Kabelbediening in acht!

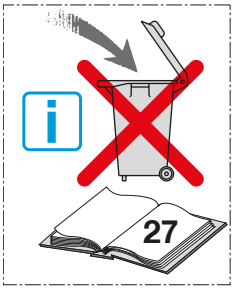


DE 1. Motoren hochfahren bis keine Geräusche zu hören sind. 2. Motoren runterfahren bis keine Geräusche zu hören sind.
GB 1. Lift motorized base frame until no sound is heard. 2. Lift down the motorized base frame until no sound is heard.
FR 1. Montez le sommier motorisé jusqu'à ce que vous n'entendiez plus de bruit. 2. Descendez le sommier motorisé jusqu'à ce que vous n'entendiez plus de bruit.
NL 1. Start gemotoriseerde lattenboden totdat er geen geluid te horen is. 2. Laat gemotoriseerde lattenboden neer totdat er geen geluid te horen is.



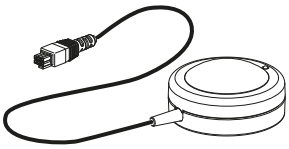


DE Inbetriebnahme Funksteuerung
EN Commissioning remote control
FR Mise en service de la radio-commande
NL Ingebruikneming afstandsbediening





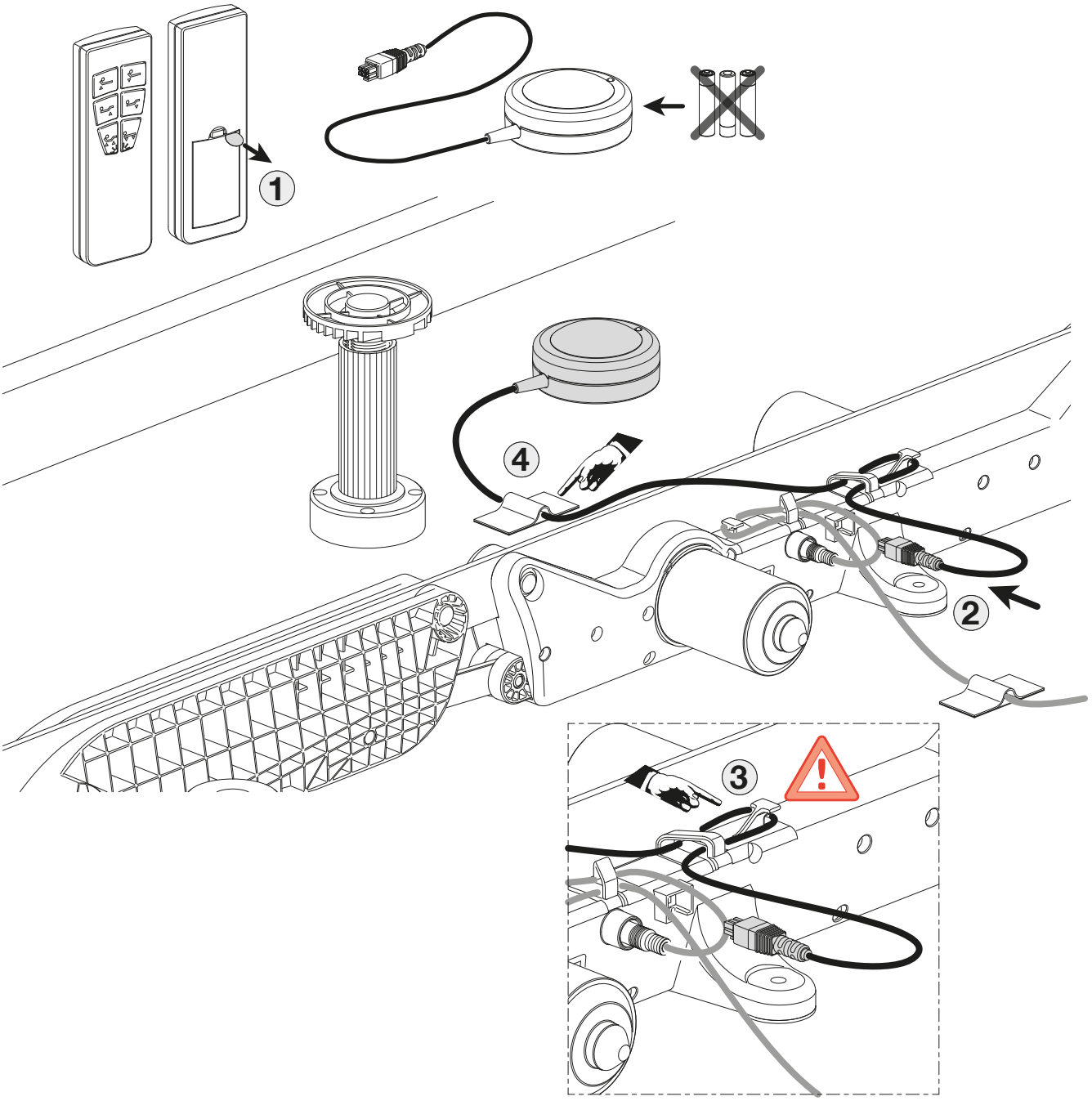
1x



1x

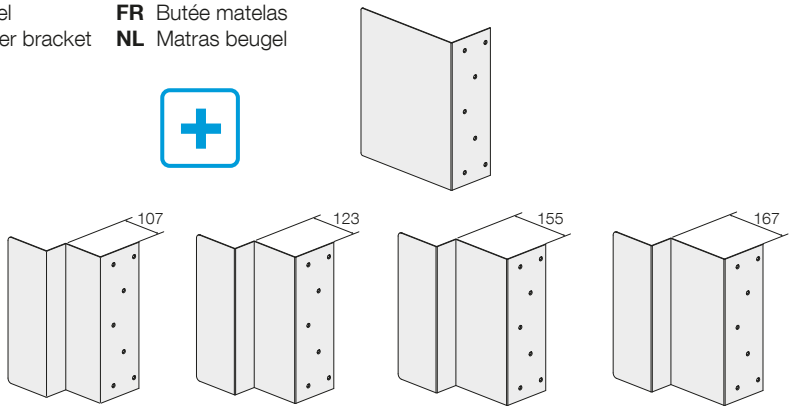


DE Montage- und Bedienanleitung der Funksteuerung beachten!
EN Observe the assembly and user instructions for the remote control!
FR Tenir compte des instructions de montage et de service de la radio-commande!
NL Neem de montage- en bedieningshandleiding van de afstandsbediening in acht!

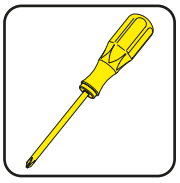


BOXSPRING

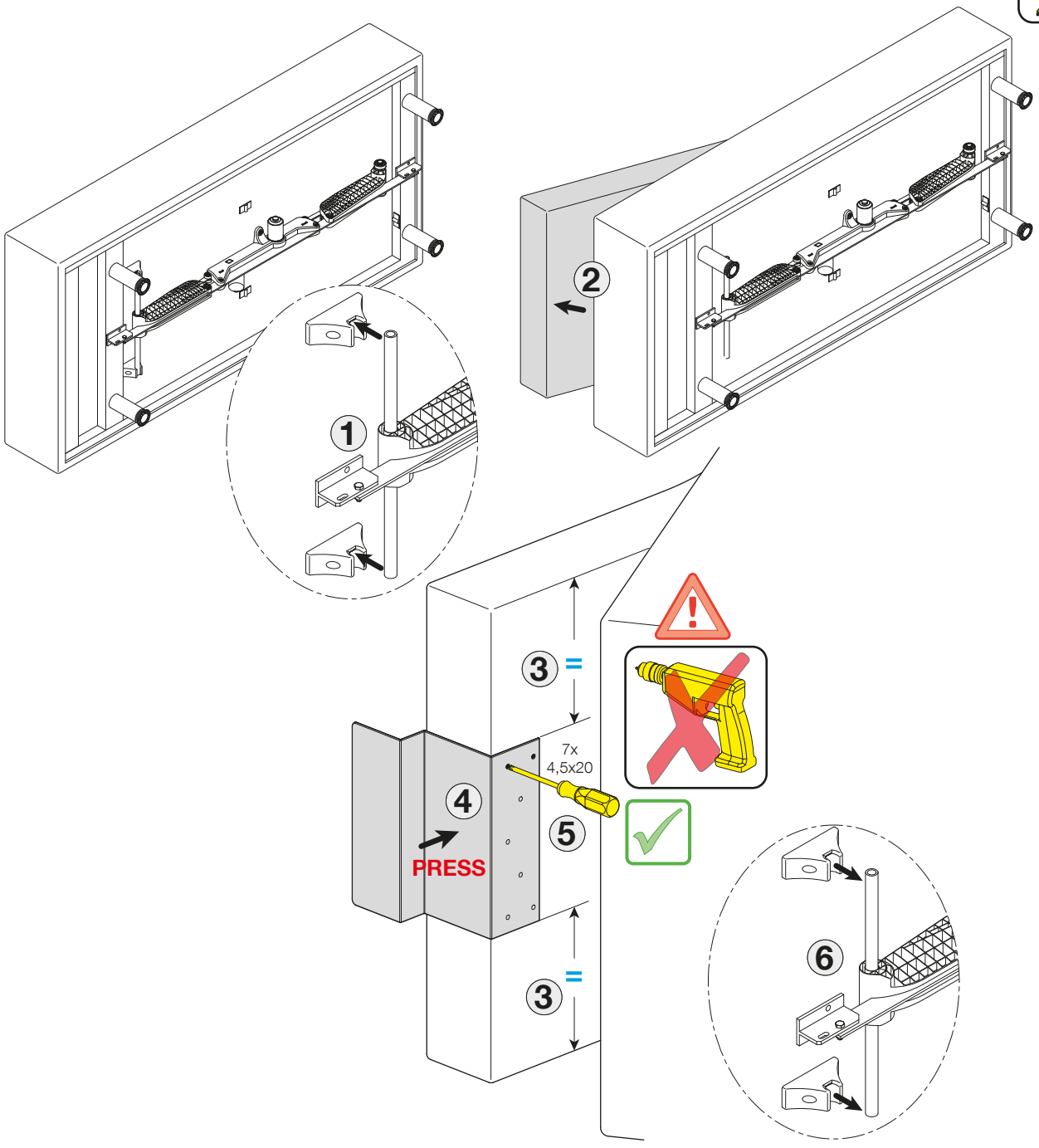
DE Matratzenbügel
EN Matress retainer bracket
FR Butée matelas
NL Matras beugel

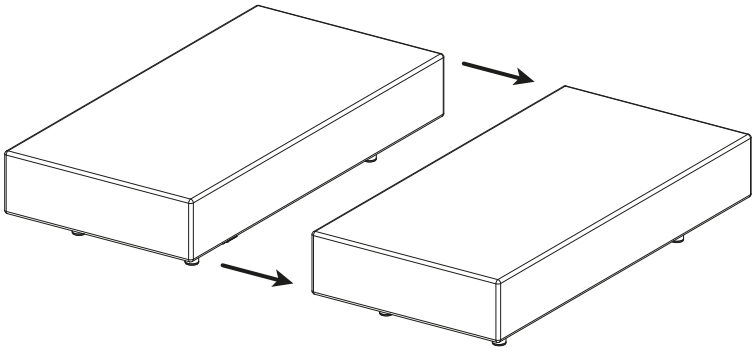




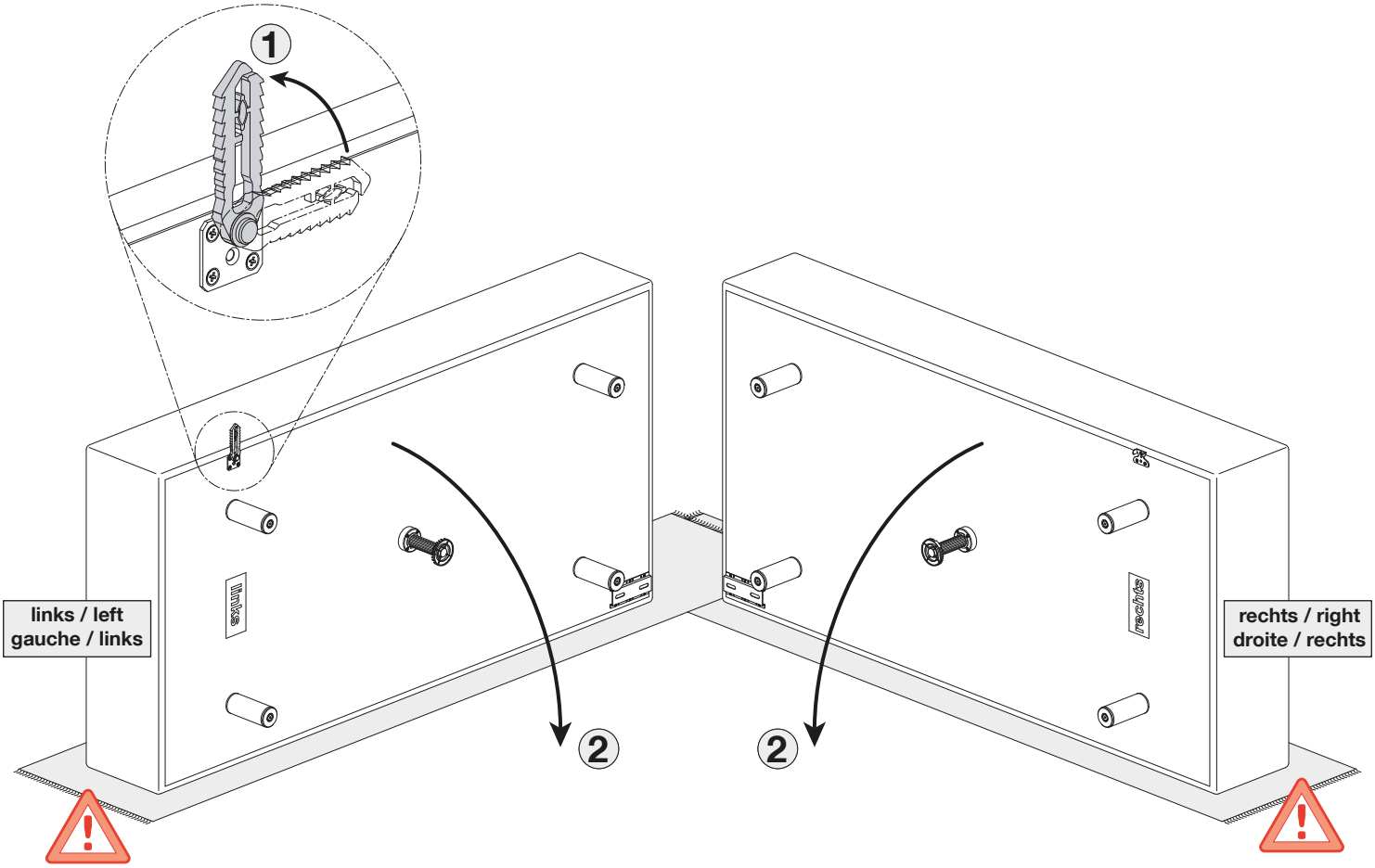


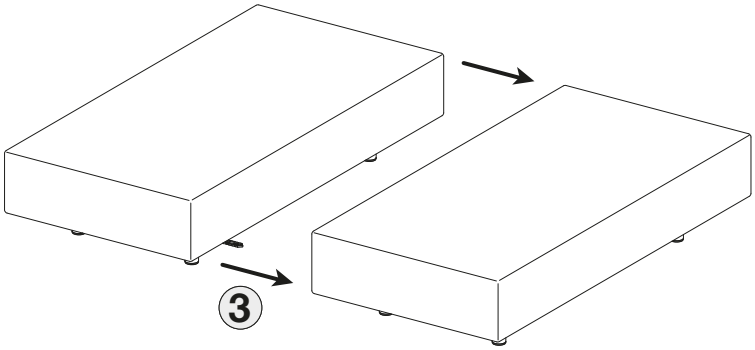
DE Vorsicht bei Demontage der Box und seitlicher Lagerung während der Montage!
GB Caution at disassembly of the box and sidelong storage during the assembly!
FR Attention au moment du demontage du sommier et l'entreposage latérale au moment de la montage!
NL Oppassen bij het uitpakken, demonteren en het zijwaarts neerzetten bij montage van de box!

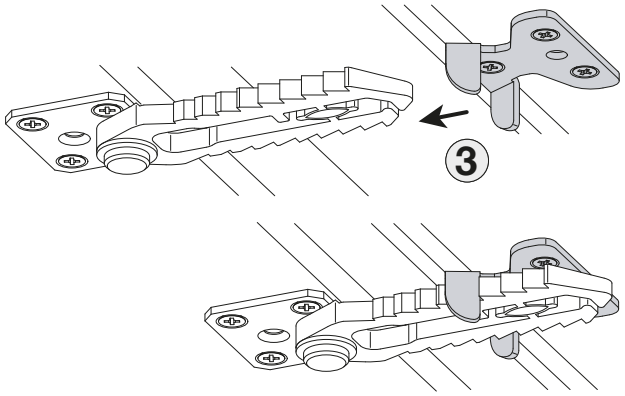






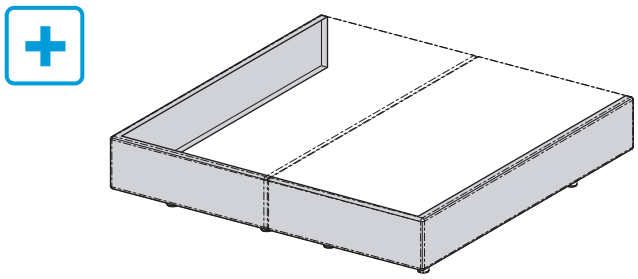

1
links / left
gauche / links
links
2
2
rechts
rechts / right
droite / rechts


3

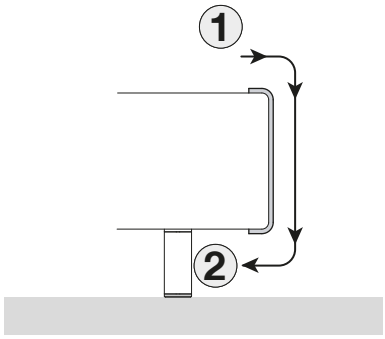

3

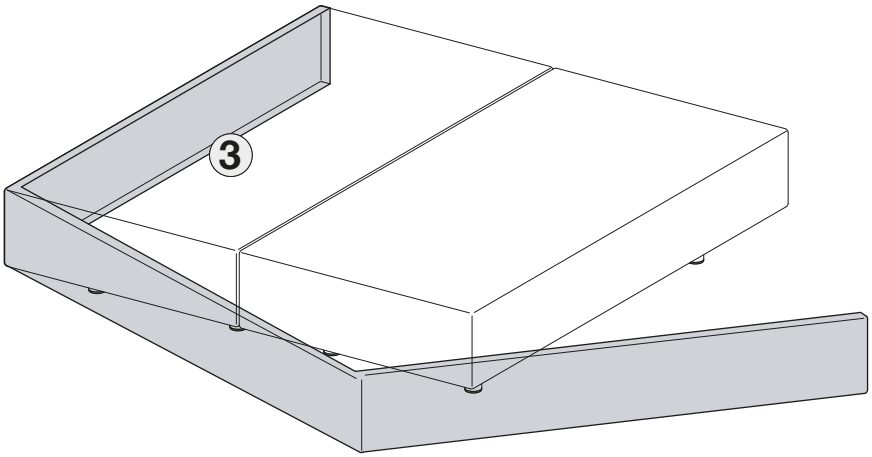
BOXSPRING

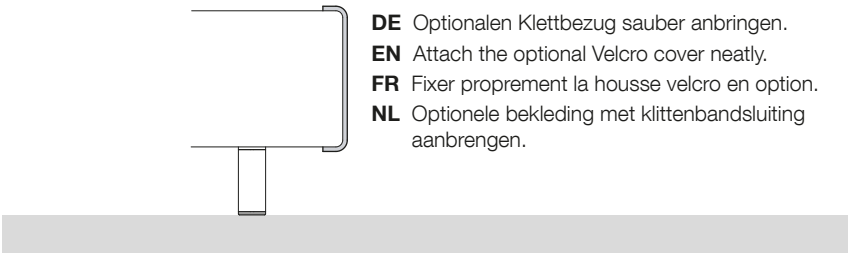
DE OPTIONALER Klettbezug
EN OPTIONAL Velcro cover
FR Housse velcro EN OPTION
NL OPTIONELE bekleding met klittenbandsluiting



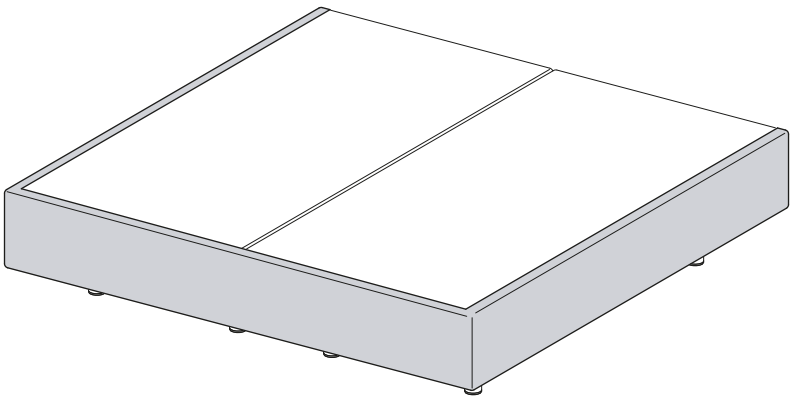




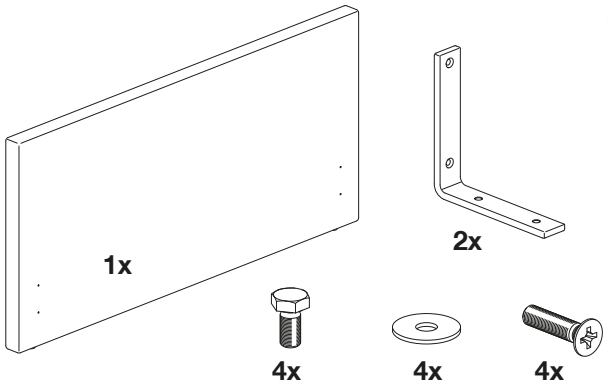




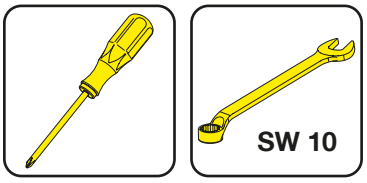
DE Optionalen Klettbezug sauber anbringen.
EN Attach the optional Velcro cover neatly.
FR Fixer proprement la housse velcro en option.
NL Optionele bekleding met klittenbandsluiting aanbrengen.

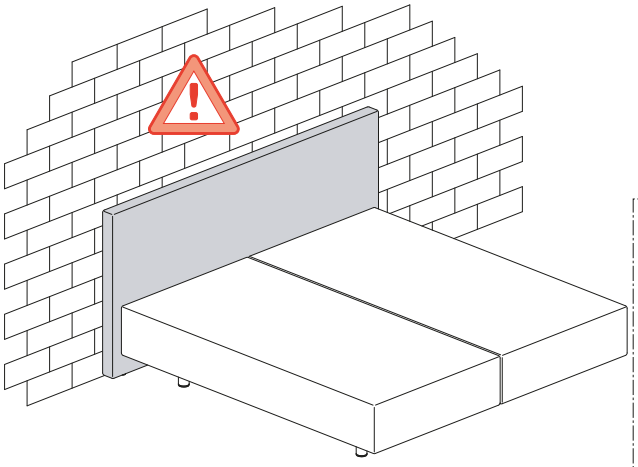


DE Kopfteilbefestigung
EN Attachment of headboard
FR Fixation du dosseret
NL Bevestiging hoofdeinde

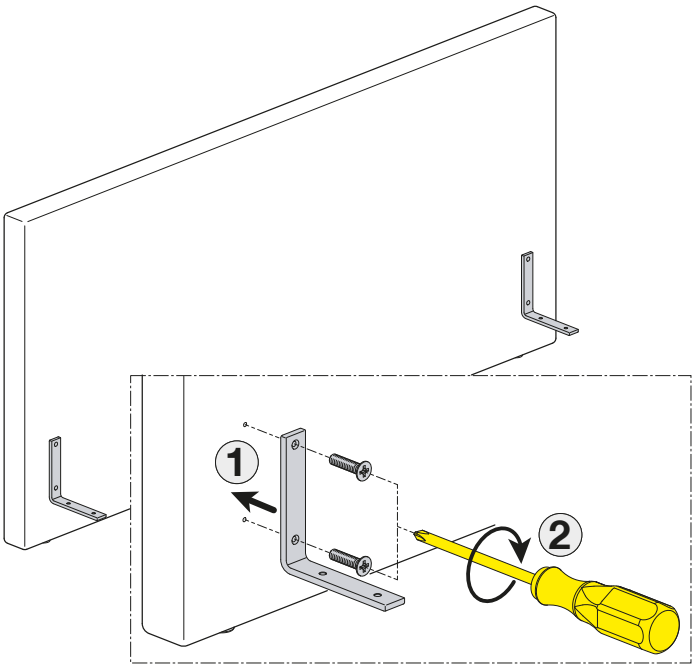


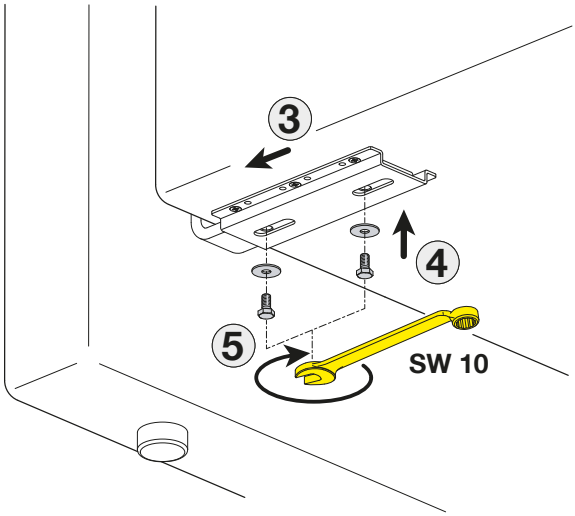


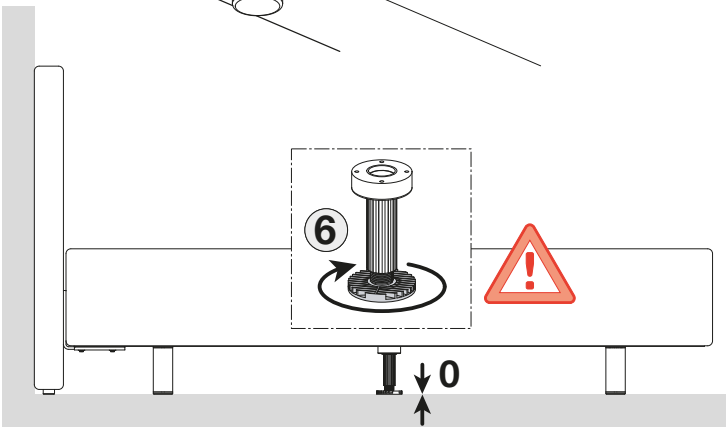




DE Das Kopfteil muss mit der Box verschraubt und an die Wand gestellt werden. Es darf nicht frei im Raum stehen!
EN The headboard must be screwed to the box and positioned against the wall. It is not to be positioned freely in the room!
FR Le dosserez doit être vissé sur le cadre et appuyé contre un mur. Il ne doit pas être utilisé sans support !
NL Het hoofdeinde moet aan de bedbak vastgeschroefd en tegen de wand geplaatst worden. Het mag niet vrij in de ruimte staan!

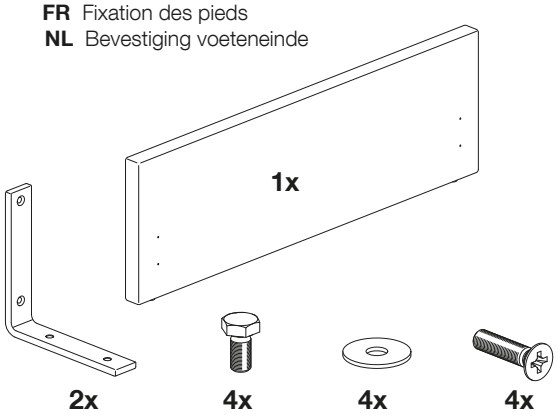




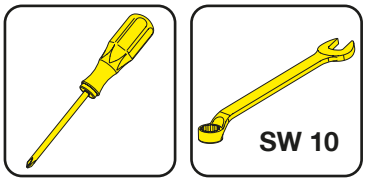


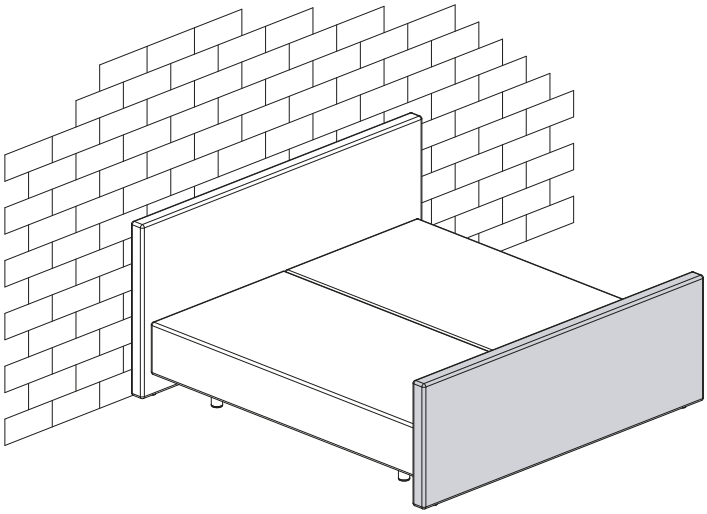
BOXSPRING

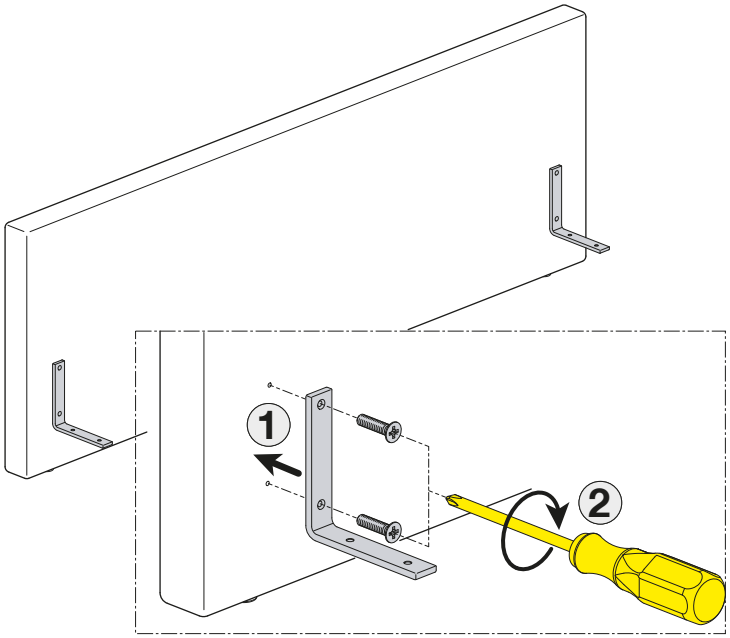
DE Fußteilbefestigung
EN Attachment of foot section
FR Fixation des pieds
NL Bevestiging voeteneinde

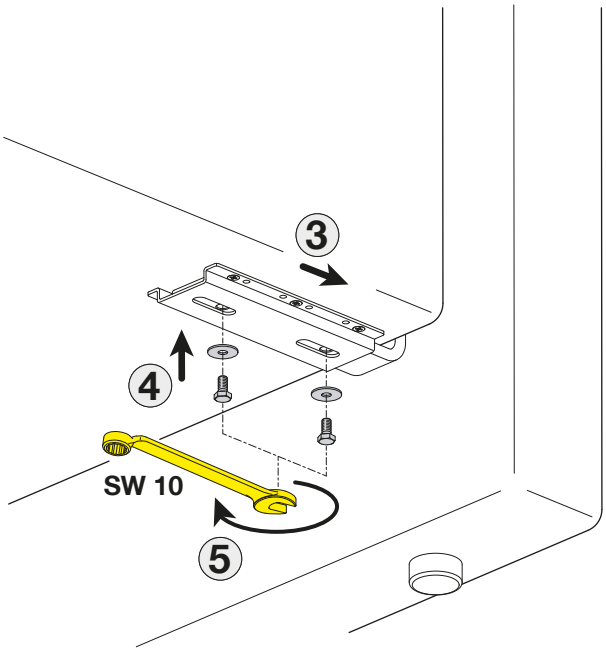




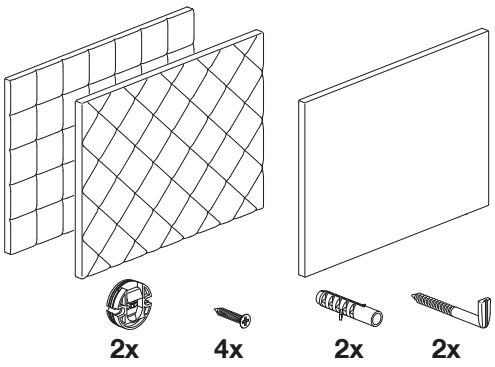




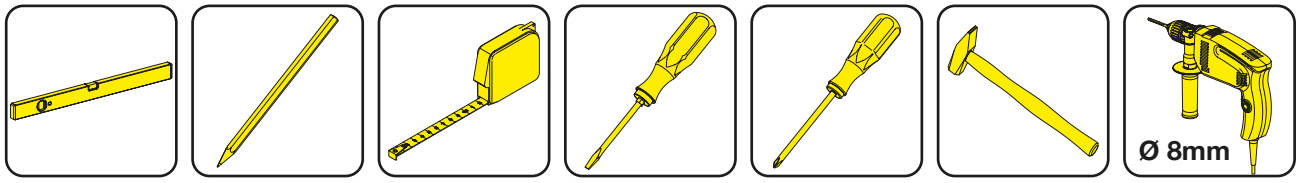


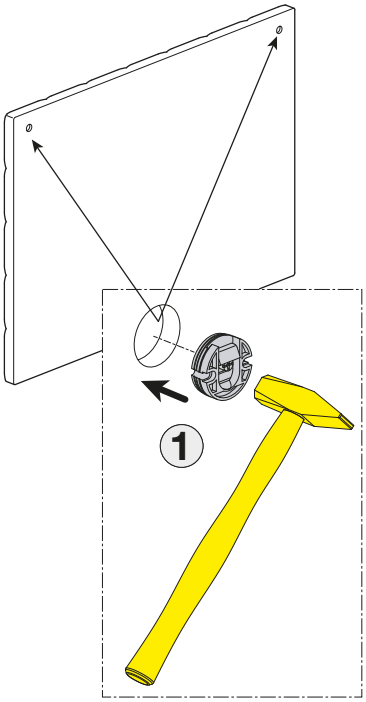


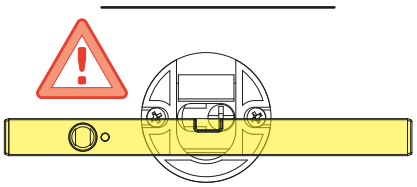
DE Wandpaneel Befestigungsvariante A
EN Wall panel attachment option A
FR Panneau mural - variante de fixation A
NL Wandpaneel bevestigingsvariant A

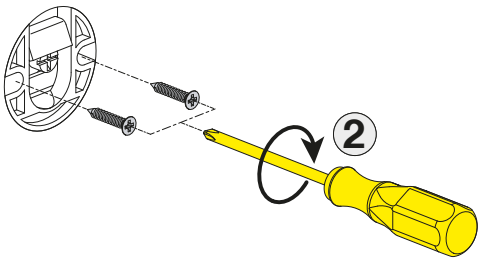


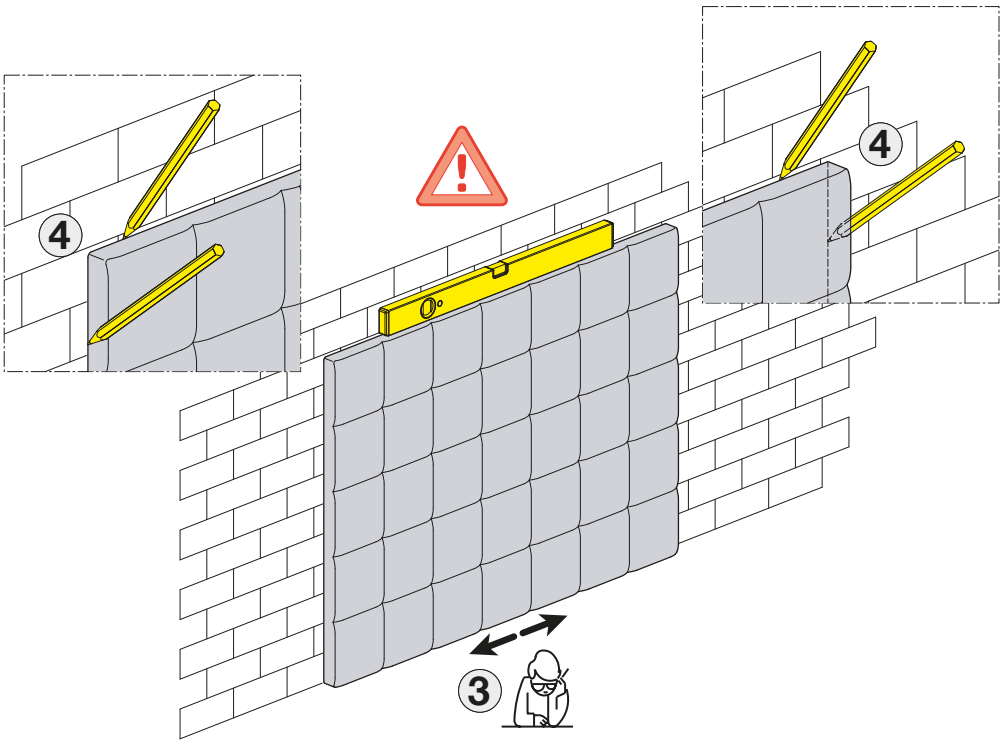


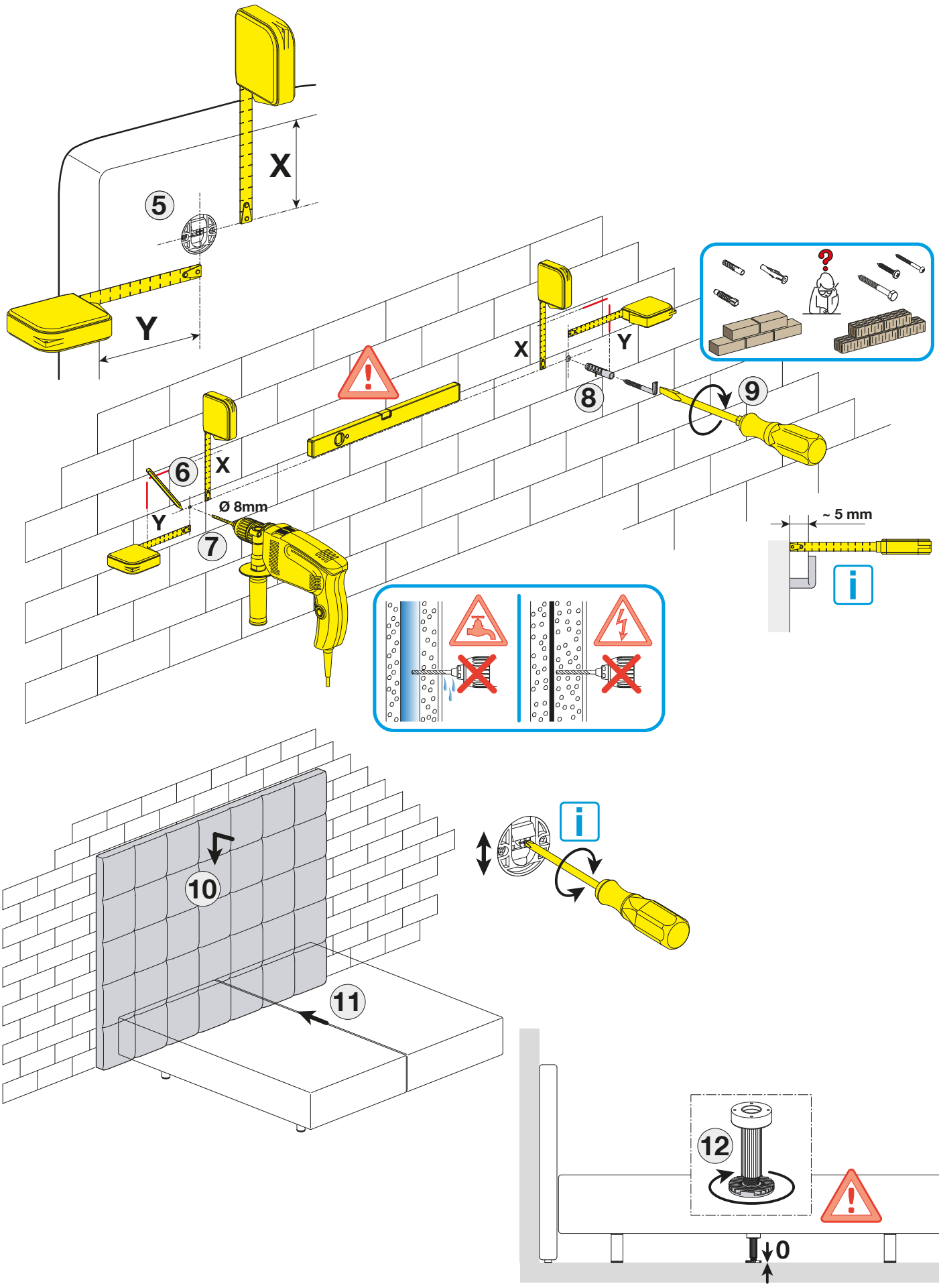




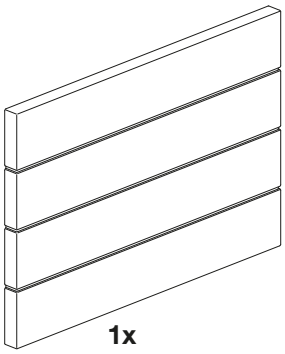






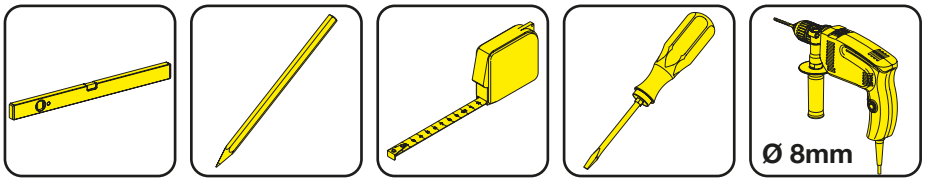

X
5
Y
X
Y
8
9
6
X
Ø 8mm
Y
7
~ 5 mm
i
10
11
i
12
0

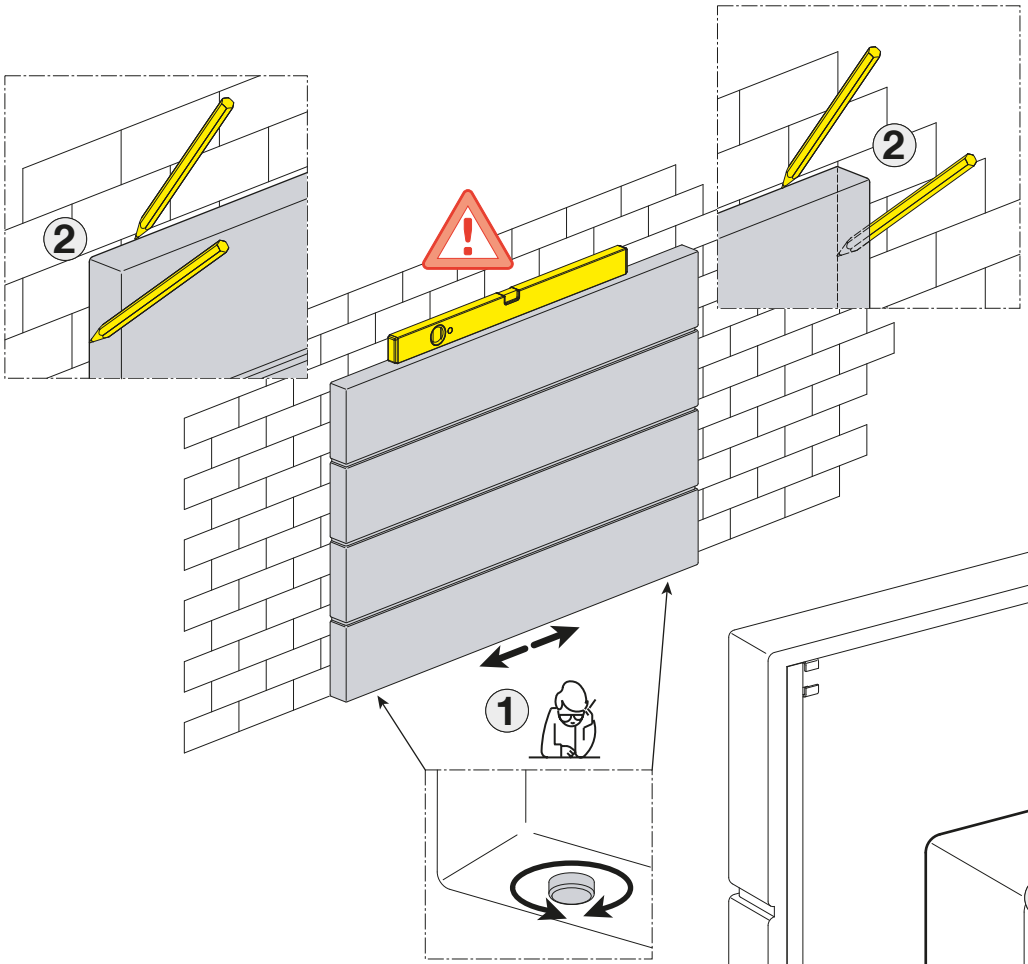
DE Wandpaneel Befestigungsvariante B
EN Wall panel attachment option B
FR Panneau mural - variante de fixation B
NL Wandpaneel bevestigingsvariant B

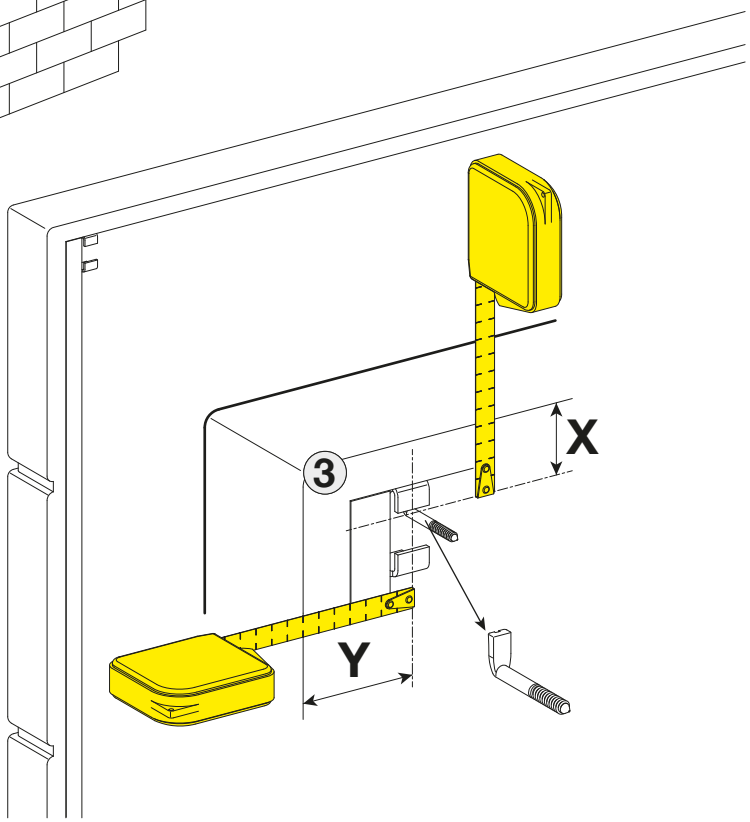


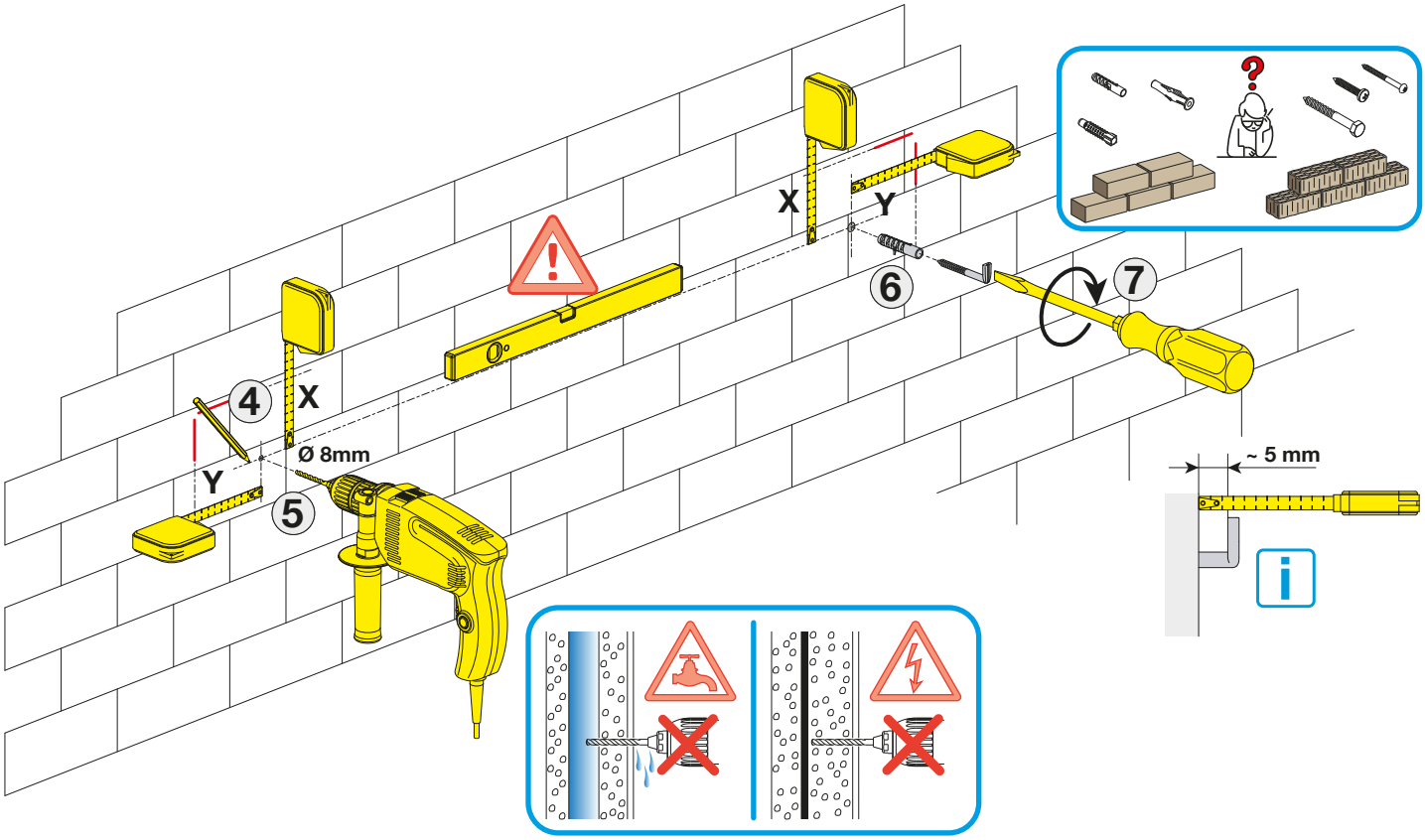


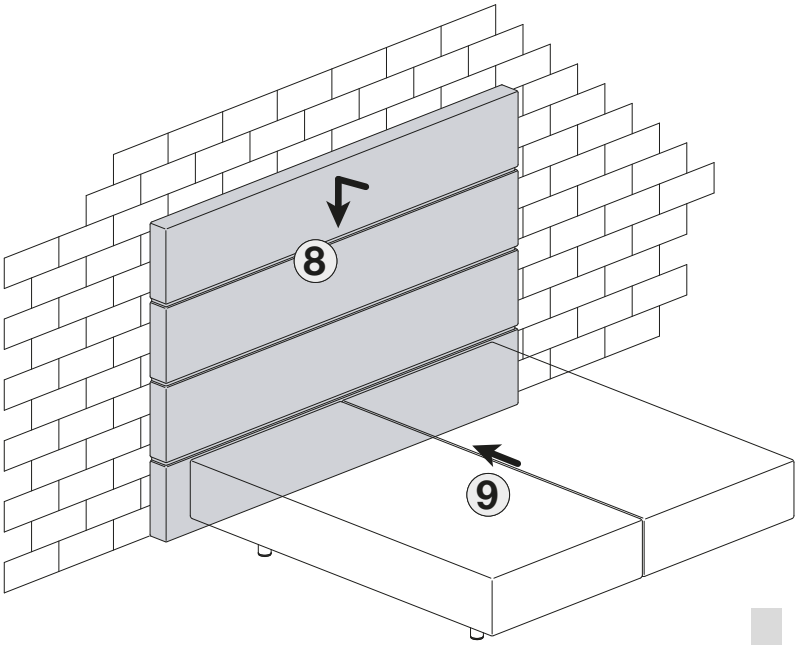


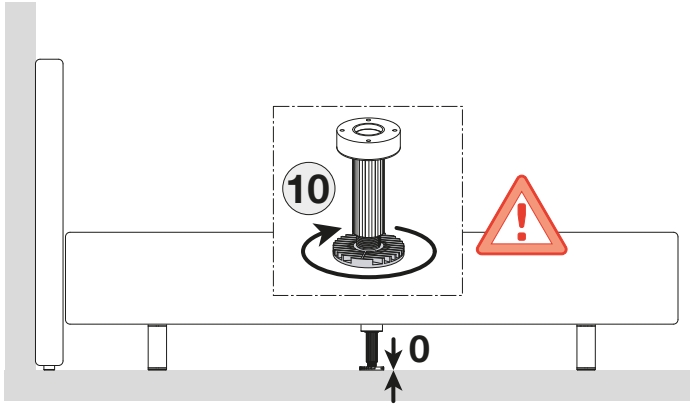


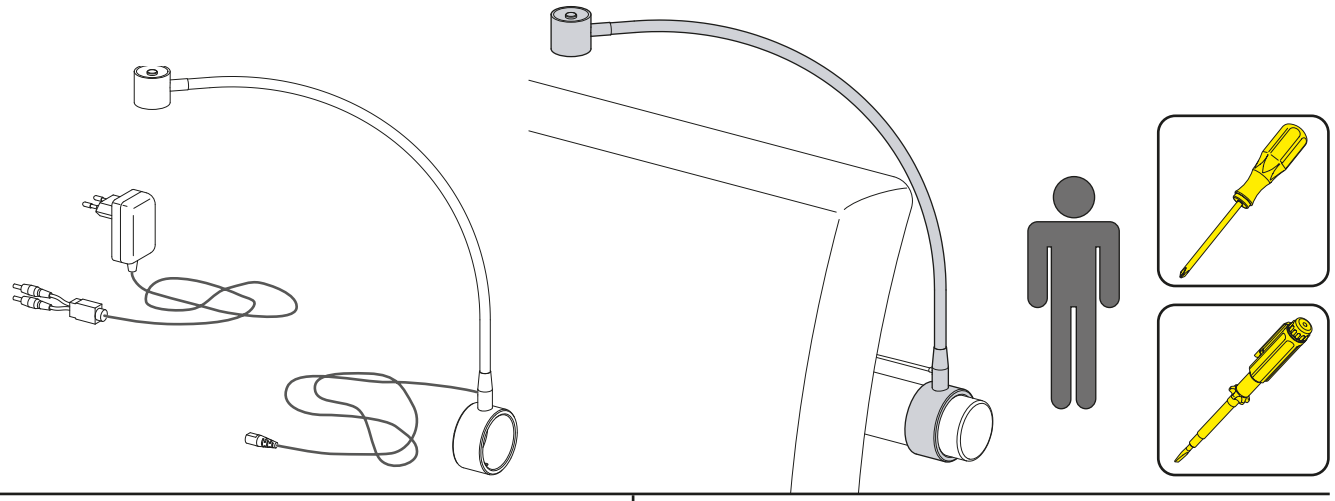




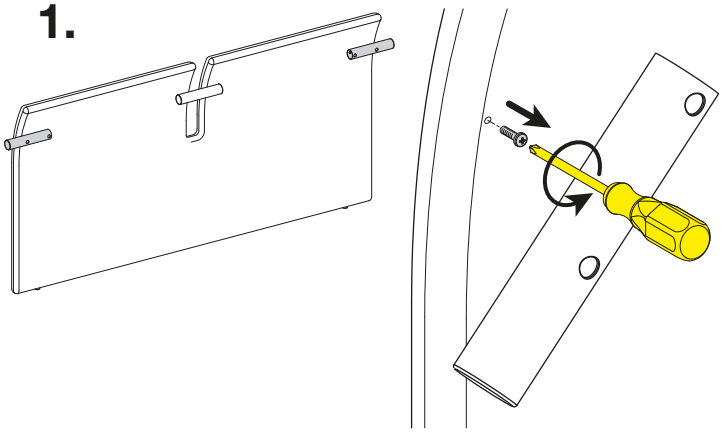

X
Y
4
X
Y
Ø 8mm
5
6
7
~ 5 mm


8
9

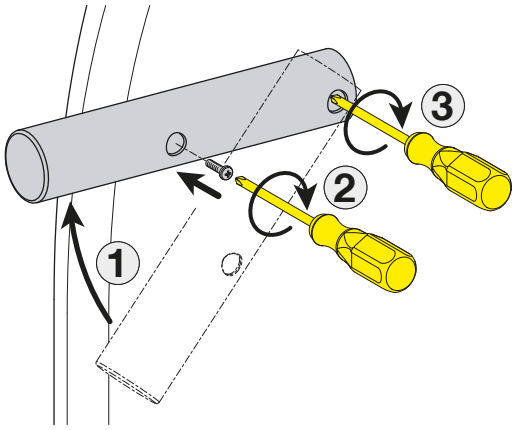

10
0



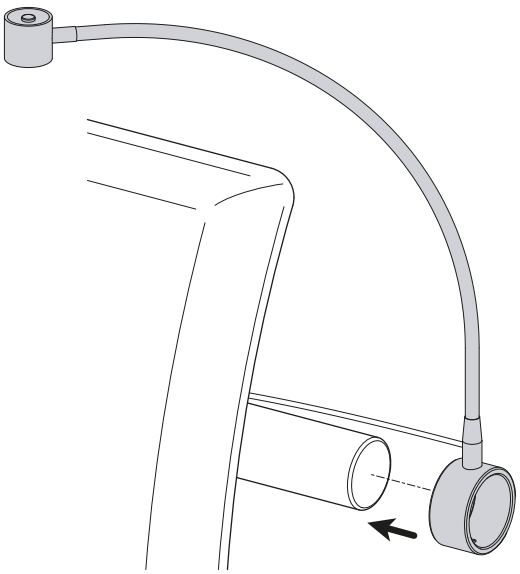
1.



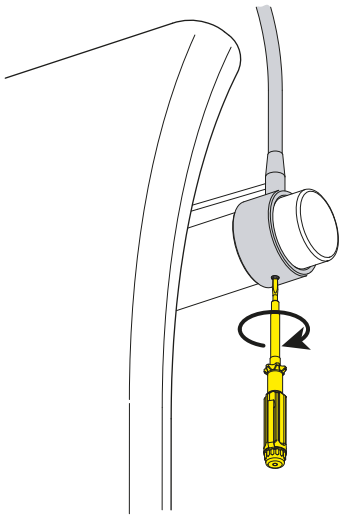
2.



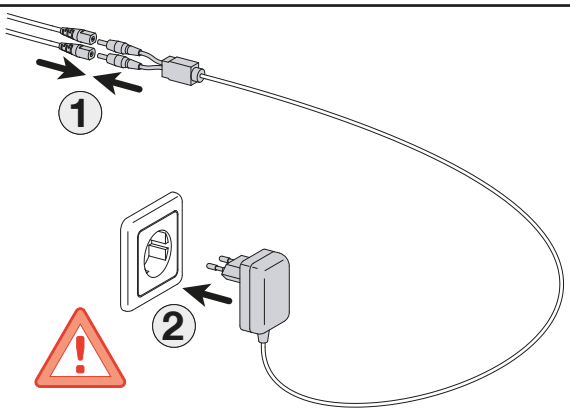
3.

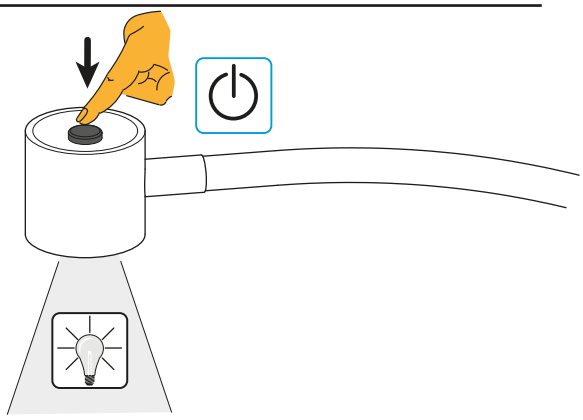


4.



5.

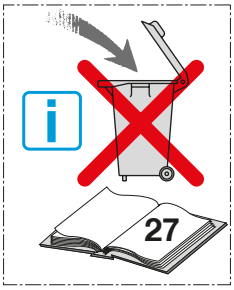


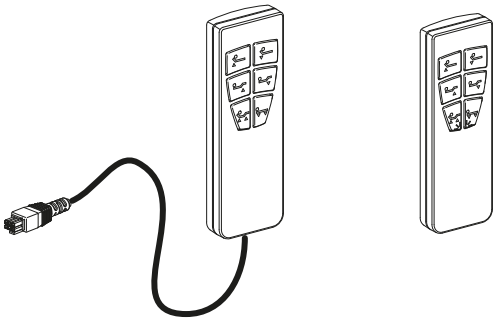


BOXSPRING

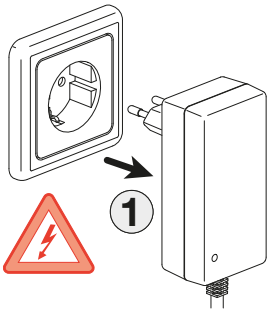
femira®

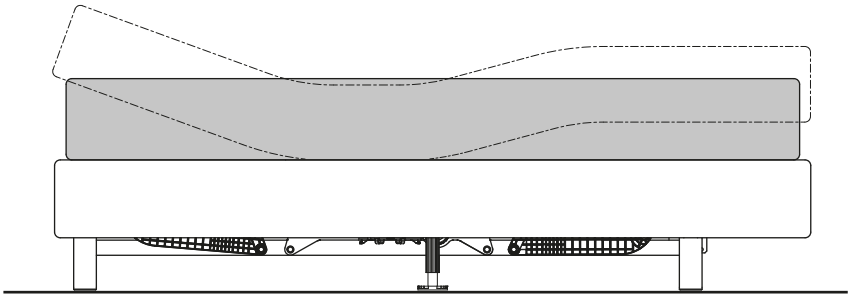
DE Notabsenkung
EN Emergency lowering
FR Abaissement d'urgence
NL Verlaging in geval

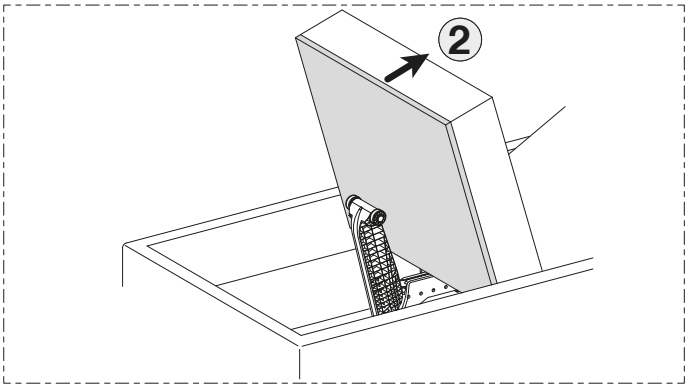


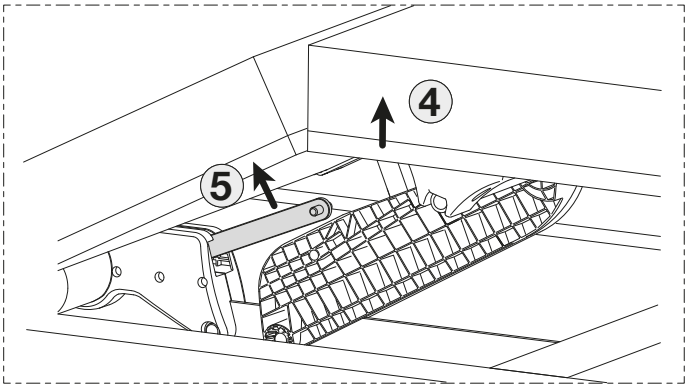


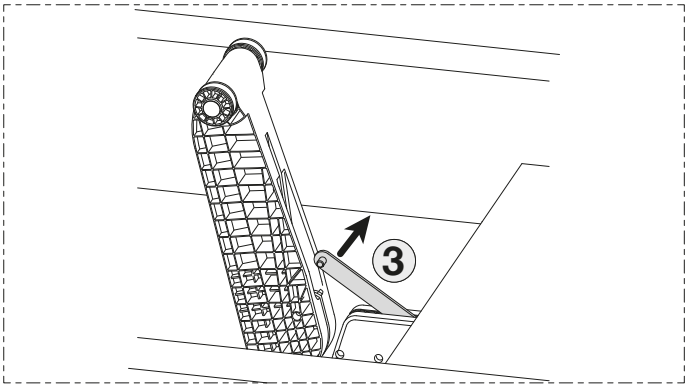


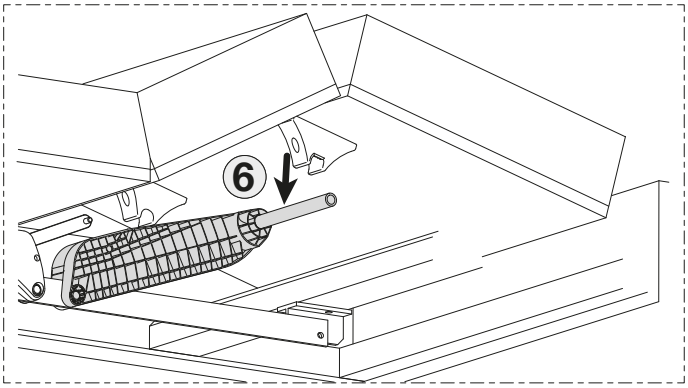






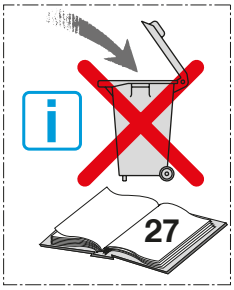


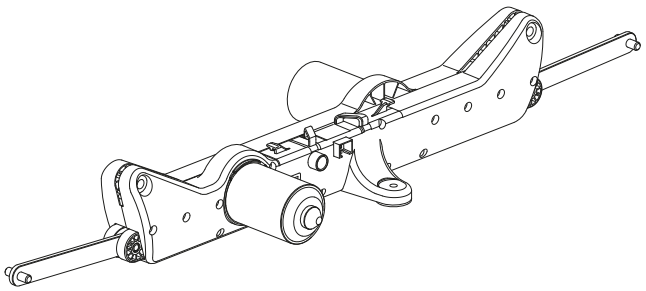




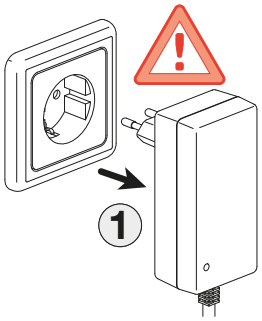
DE Vor Wiederinbetriebnahme müssen die Metallhebel wieder in die Führung eingesetzt werden!
EN Before Re-Usage the metal levers need to be inserted into the guide rail!
FR Les leviers métalliques doivent être remis en place dans le guide avant la remise en service!
NL De metalen hendels moeten voor de herinbedrijfname weer in de geleider worden geplaatst!

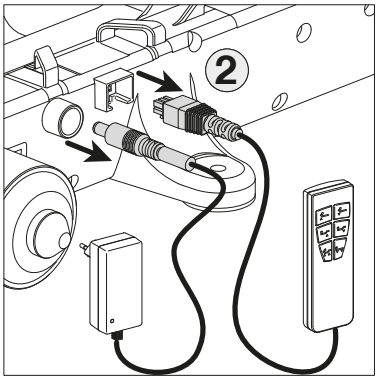
DE DEMONTAGE Motor
EN DISMANTLING the motor
FR DÉMONTAGE du moteur
NL DEMONTAGE motor

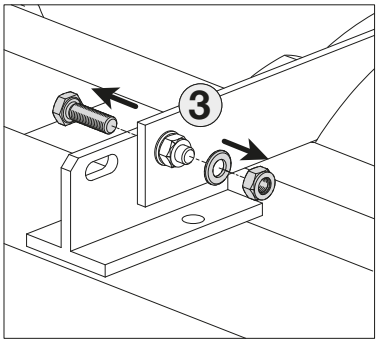


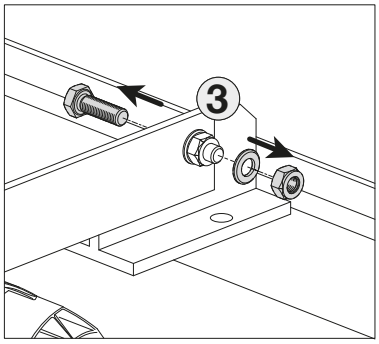


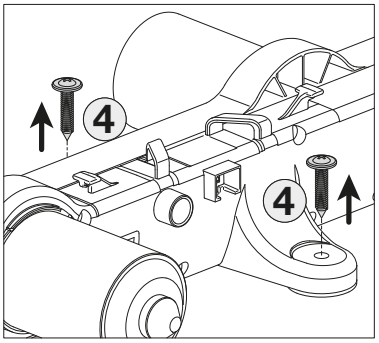


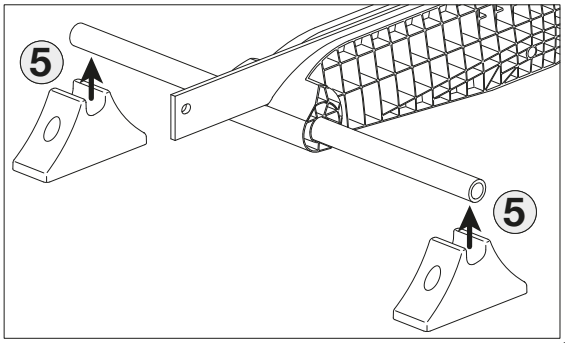


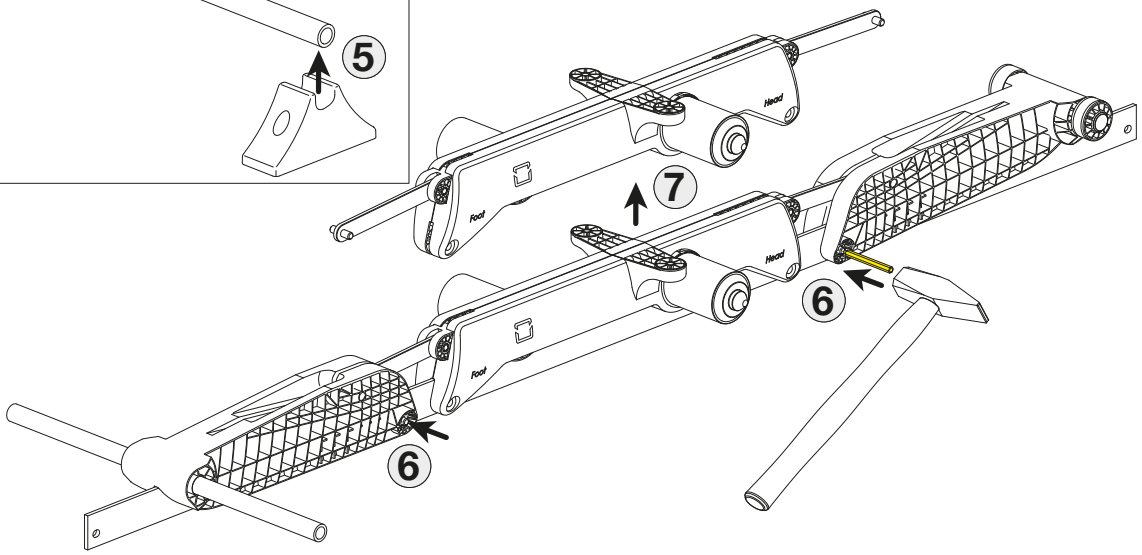














DE **Recycling / Entsorgung**

Die Recycling- und Entsorgungsmöglichkeiten von motorischen Federholzrahmen und Boxspringbetten sind länderspezifisch geregelt. Bitte informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde oder fragen Sie Ihren Fachhändler.
Die Femira Kabel-/Funksteuerung für Octo Actuators enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Die Teile der Steuerung sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.
Die Entsorgung der Kabel-/Funksteuerung unterliegt in Deutschland dem Elektro-G, international der EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS ab dem 01.07.2006) und Richtlinie 2011/65/EU (RoHS ab 03.01.2013) oder den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.
(Die Steuerung unterliegt nicht der EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE) und deren Ergänzung EU-Richtlinie 2003/108/EG.)



Die Teile der Kabel-/Funksteuerung dürfen nicht in den Hausmüll gelangen! Die Entsorgung der Blockbatterien unterliegt in der EU der Batterierichtlinie 2006/66/EG, in Deutschland dem Batteriegesetz (BattG) vom 25.06.2009, international den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.

Die Blockbatterien (9V, 6LR61) und die Batterien TYPE AAA, 1,5V, LR03 Alkaline dürfen nicht in den Hausmüll gelangen!

EN **Recycling / disposal**

The recycling and disposal options for motorised sprung wood frames and BOX SPRING beds vary from country to country. Please contact your local authority or speak to your specialist retailer.
The Femira cable / remote control for Octo Actuators contains electronic components, cables, metals, plastics etc. The various components in the control are to be disposed of in accordance with your country's applicable environmental regulations.
In Germany, the disposal of the cable / remote control is subject to Elektro-G, and internationally to EU Guideline 2002/95/EG (RoHS of 01.07.2006) and Guideline 2011/65/EU (RoHS of 03.01.2013) or the respective national legislation.
(The control is not subject to EU Guideline 2002/96/EG (WEEE) and its amendment EUGuideline 2003/108/EG.

The components of the cable / remote control unit are not to be put in with domestic waste! Disposal of the block batteries in the EU is subject to Battery Guideline 2006/66/EG, in Germany to the Battery Act (BattG) of 25.06.2009, and internationally to each country's national legislation.

The block batteries (9V, 6LR61) and batteries type AAA, 1.5V, LR03 alkaline, are not to be put in the domestic waste!

FR **Recyclage / Mise au rebut**

Les possibilités de recyclage ou de mise au rebut des sommiers à lattes motoriseés et des lits BOXSPRING varient selon les pays. Veuillez vous informer auprès des autorités compétentes ou de votre revendeur.
La commande par câble / la radio-commande Femira pour entraînements Octo Actuators contient des composants électroniques, des câbles, des métaux, des matières synthétiques, etc. Les composants de la commande doivent être mis au rebut conformément aux dispositions environnementales en vigueur dans le pays concerné.
La mise au rebut de la commande par câble / de la radio-commande est soumise en Allemagne à la disposition ElektroG, dans le reste du monde à la directive de l'UE 2002/95/CE (RoHS à compter du 01/07/2006) et à la directive 2011/65/UE (RoHS à compter du 03/01/2013) ou aux différentes législations nationales en vigueur (La commande n'est pas soumise à la directive de l'UE 2002/96/CE (DEEE), ni à son complément la directive UE 2003/108/CE.)

Les composants de la commande par cable / de la radio-commande ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers! La mise au rebut des piles est soumise au sein de l'UE à la directive sur les piles 2006/66/CE, en Allemagne à la loi sur les piles (BattG) du 25/06/2009 et dans le reste du monde aux législations nationales en vigueur.

Les piles TYPE AAA, 1,5V, LR03 alcalines ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers!

NL **Recycling / afvalverwijdering**

De mogelijkheden voor recycling of afvalverwijdering bij elektrisch werkende lattenbodems en BOXSPRING-bedden zijn per land anders geregeld. Informeer hiernaar bij uw gemeente of vraag uw vakhandelaar om advies.
De Femira afstands-/kabelbediening voor Octo Actuators aandrijvingen bevat elektrische componenten, kabels, metaal, kunststof enz. De onderdelen van de bediening moeten conform de in het land geldende milieurichtlijnen worden verwijderd.
Op de afvalverwijdering van de afstands-/kabelbediening is in Duitsland richtlijn Elektro-G en internationaal de EU-richtlijn 2002/95/EG (RoHS vanaf 1-7-2006) en richtlijn 2011/65/EU (RoHS vanaf 3-1-2013) of de betreffende nationale wetgeving van toepassing. (De bediening valt niet onder EU-richtlijn 2002/96/EG (WEEE) en de aanvulling hierop EU-richtlijn 2003/108/EG.)

De componenten van de afstands-/kabelbediening horen niet bij het huisvuil! Voor het verwijderen van blokbatterijen geldt in de EU batterijrichtlijn 2006/66/EG, in Duitsland de batterijwet (BattG) d.d. 25-6-2009 en internationaal de overeenkomstige nationale wetge.

De blokbatterijen (9V, 6LR61) en de batterijen type AAA, 1,5V, LR03 alkaline mogen niet bij het huisvuil terechtkomen!

femira®

femira Bettensysteme GmbH & Co. KG - Daimlerstraße 2-4 - DE-33442 Herzebrock-Clarholz
phone: +49 (0) 52 45 - 9240 - 0 - mail: info@femira.de - web: www.femira.de